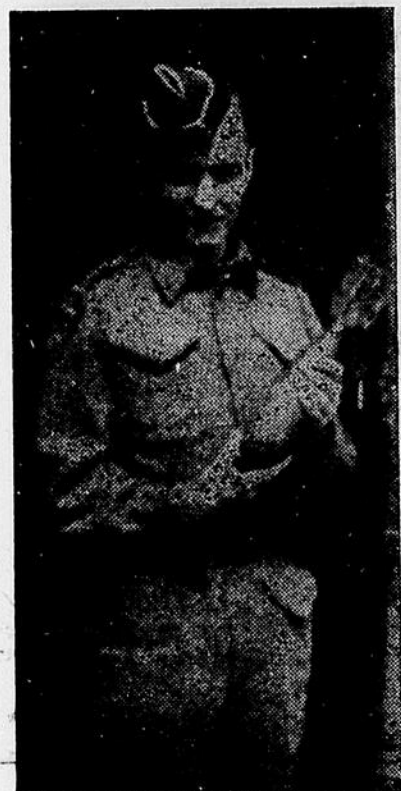


A QUI le PONT de BELLERIVE?

LE PATER DU SOLDAT



MARIO EMOND, soldat du service actif de l'armée canadienne, actuellement outre-mer, nous fait parvenir son pater qui s'adresse à tous les amis de Valleyfield. Il est le frère du Capitaine Paul-Yvan Emond, également en service actif. Ils sont tous deux nés à Bellerive.

"Nos amis, qui êtes au Canada, que nos lettres vous parviennent, que nos demandes ne vous affectent et que le désir de vous revoir se réalise cette année.

"Donnez-nous notre fumage quotidien et pardonnez-nous nos trop fréquentes demandes comme nous pardonnons vos trop rares... colts. Ne nous induisez pas en tentation par vos lettres mais délivrez-nous du mal de fumer.

Capitaine P. Yvan Emond, Régiment de la Chaudière A.F., Canadian Army Overseas. Mario Emond, E-10376 Pte., Régiment de la Chaudière A.F., 3e Division, Canadian Army Overseas.

Le Penny Fair aura lieu mercredi soir

Le Club des Treize donnera son Penny Fair annuel, mercredi soir prochain, à 7.30 heures, à la salle du club Moco et invite cordialement la population à cette soirée au profit des soldats de Valleyfield, en service actuellement outre-mer.

Il n'en coûte rien d'admission! Le "Penny Fair" est une tombola ou l'on met en tirage ou en vente à l'enchère toute une série d'objets offerts par les membres du club des treize.

Ainsi, l'on peut, pour un sou jusqu'à dix sous, acquérir de véritables valeurs. Le thé et les gâteaux seront servis au buffet pour 5 et 10 sous. Les messieurs sont invités avec leurs dames.

Tout en aidant nos braves soldats de Valleyfield d'outre-mer, nous passerons au Penny Fair une agréable soirée.

Telle est la question posée, hier soir, par M. l'échevin Delphis Gagnier qui voudrait bien une réponse définitive — "Le prolongement du Boulevard du Havre serait la seule solution au problème de la circulation dans le Village Billette", déclare M. l'échevin Dumouchel

MM. LES ECHEVINS ETUDIERONT LE PROBLEME DE LA CIRCULATION

M. l'échevin Delphis Gagnier a fait rebondir, une fois de plus, hier soir, à l'assemblée du conseil présidée par M. l'échevin J. M. La-berge, pro-maire de la cité, la question du pont de Bellerive et a posé la question suivante: A QUI APPARTIENT LE PONT DE BELLERIVE?

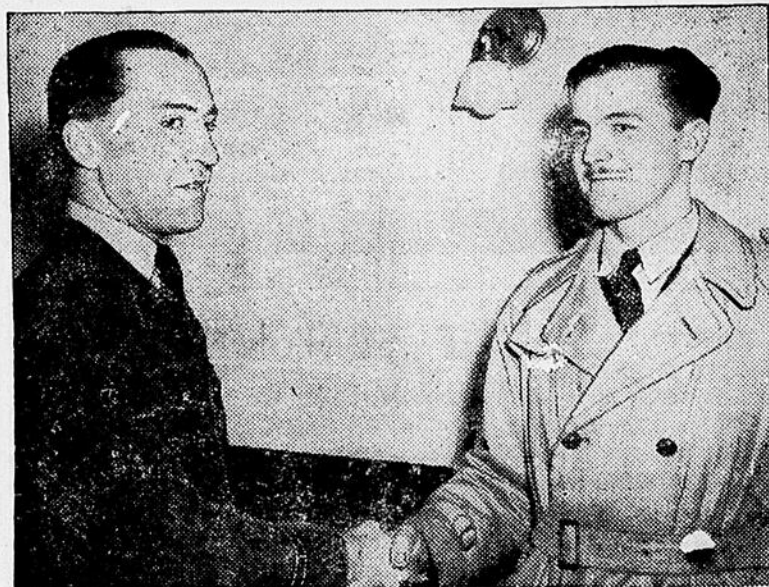
M. l'échevin Dumouchel lui a répondu que le pont appartenait à la Montréal Cottons depuis mil

huit cent soixante et quelques années en vertu d'un contrat avec le gouvernement fédéral. La Montréal Cottons l'a cependant sous-loué à la Beauharnois Power qui se charge de son entretien.

M. l'échevin Gagnier de répondre alors: "Ca dépend de la Montréal Cottons si nous n'avons pas de pont neuf à Bellerive".

(Suite à la page 11)

LE PETIT-FILS DE MERCIER DANS LA C.A.R.C.



M. Jacques Mercier, de Châteauguay, fils de feu l'hon. Honoré Mercier, ancien ministre provincial des Terres et Forêts et ancien président de la Commission des eaux courantes, et le petit-fils de feu l'hon. Honoré Mercier, ancien premier ministre de la province de Québec, vient de s'enrôler dans le Corps d'aviation royal canadien. M. Jacques Mercier qui, jusqu'à samedi dernier, était étudiant en droit à l'Université de Montréal, a fait ses études au collège de l'Assomption et au Séminaire de Valleyfield. M. Mercier, âgé de 24 ans, veut devenir pilote dans le Corps d'aviation. Il possède un frère dans l'armée canadienne, le sergent Paul Mercier, sergent-major de compagnie dans le Corps médical outre-mer. On voit ici ci-haut M. JACQUES MERCIER, à droite photographié en compagnie du lieutenant de section LOUIS-P. GELINAS, commandant en second, du centre de recrutement du C.A.R.C., rue Bishop.

(Cliché la "Presse").

Valleyfield devra donner trois camions-chenilles durant toute la guerre sous forme d'épargne

La part de chacune des villes

Deux corvettes pour la marine canadienne, trois avions de combat et deux bombardiers pour la Royal Canadian Air Force, quarante-huit camions-chenilles, huit autos blindés, un canon anti-avion et quatre mitrailleuses pour l'armée canadienne, tel est l'objectif que le province de Québec s'est engagée à atteindre, sous forme d'épargne de guerre, au cours des mois à venir et tant que dureront les hostilités.

Comme on le sait, la campagne d'automne de l'épargne en temps de guerre est déclenchée aujourd'hui. Cet objectif représentera en engins de guerre l'effort des Canadiens-français, s'engageant avec le reste du pays à fournir les armes nécessaires à nos forces outre-mer.

Voici maintenant comment sera distribué cet objectif provincial:

Montréal fournira les deux corvettes; Sherbrooke, Trois-Rivières et le comté de Chicoutimi, les trois avions de combat, tandis que les villes de Québec et de Lévis donneront les deux bombardiers.

Les quarante-huit camions-chenilles seront payés par les économies de Beauharnois, Drummondville (trois par mois), Farnham, Granby, (trois par mois), Magog, Mégantic, Rock Island, Beebe, Stanstead, St-Hyacinthe (trois par mois), S.-Jean et Iberville (trois par mois), Thetford-les-Mines (deux par mois), Valleyfield (trois par mois), Victoriaville et Arthabaska, Cap-de-la-Madeleine (deux par mois).

(Suite à la page 10)

La Ligue de Sécurité donnera des représentations, les 28 et 29 aux Chevaliers de C.

La Ligue de Sécurité donnera des représentations cinématographiques chez les Chevaliers de Colomb, les 28 et 29 octobre prochains. Cette ligue fait un bien immense pour la prévention des

accidents et les soins aux blessés dans toute notre province et nous sommes assurés qu'une campagne contre les accidents à Valleyfield ne pourra produire que de bons effets.

LES CHAMPIONS DU BASEBALL DE LA PROVINCE DE QUEBEC



Voici la plus récente photographie des nouveaux champions du baseball amateur de la province de Québec, le club Valleyfield de la chambre de commerce des jeunes, habilement piloté par M. Lucien Leduc. Ils ont triomphé, dimanche dernier, des champions de la ligue intermédiaire, le Fournier de Québec, par le score de 7 à 6. De gauche à droite, 1ère rangée: C. HYSTEAD, 2e but; H. LATOUR, receveur-sub.; J.-P. MERINEAU, champ centre; L. LE-

ROUX, 1er but; C. ST-DENIS, lanceur; H. PARKER, receveur; P. SMITH, lanceur. 2e rangée, de gauche à droite: S. SAMCOMB, arrêt-court; L. RIVEST, lanceur; F. BISNETT, lanceur; R. BOYER, champ gauche; V. LATOUR, champ droit; L. PAQUETTE, 3e but, subs; et LUCIEN LEDUC, gérant du club; dans le médaillon gauche, R. JOANNETTE, 3e but; médaillon centre, G. BRUNET, subs, et médaillon droit, R. PLANTE, subs. Au premier plan, au bas de la vignette, la mascotte RAYMOND LEDUC.

LE GENIÈVRE
DOUBLE ACTION

le *Gin*
de **KUYPER**



Le véritable savoir de Hollande fait du Kuyper le Gin-Genièvre qui se vend le plus dans la province de Québec et dans le monde entier.

10 ONCES, \$1.05
26 ONCES, \$2.40
40 ONCES, \$3.45

MAISON FONDÉE EN L'AN 1695

St-Chrysostôme

Samedi dernier à 7 hres avait lieu le mariage de Mlle Pauline Beaudin, fille de M. Victor Beaudin avec M. Wilbrod Laberge. M. Roméo Beaudin accompagnait sa soeur et M. X. Laberge était le témoin de son frère. Après la cérémonie il y eut réception chez M. Victor Beaudin. Les nouveaux époux partirent pour Toronto.

Le 18 octobre M. Roland Chevrette de Québec conduisait à l'autel Mlle Cécile Payant, fille de M. Ernest Payant. M. Chevrette était le témoin de son fils et M. Ernest Payant accompagnait sa fille. Après la cérémonie il y eut réception au Frontier Inn à Hemmingford. Les nouveaux époux se rendirent à Toronto. A leur retour ils habiteront Québec.

M. et Mme Wilfrid Payant, M. Lionel Payant ont rendu visite à M. et Mme Roméo Payant de Huntingdon dimanche dernier.

Miles Annette et Madeleine Payant, Jacqueline Poirier, MM. Jérôme Demers, Raï et Gilles Payant ont rendu visite à Mlle Thérèse Payant à l'Ecole Normale de Valleyfield, dimanche dernier.

M. et Mme Donat Vincent de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme Isaïe Vincent.

Mlle Suzanne Favreau de Montréal passe quelques jours chez sa mère, Mme J. C. Favreau.

M. et Mme Jean Martin de Magog en fin de semaine chez M. et Mme Joseph Chevretils.

M. et Mme Joël Lussier de St-Antoine Abbé ont rendu visite à leur grand-mère, Mme Elie Turcot.

M. et Mme Zéphir Deneault ont rendu visite à M. et Mme Albert Riendeau de St-Rémi dimanche dernier.

M. et Mme Fridolin Lemieux de St-Antoine Abbé chez le Dr J. A. Poirier la semaine dernière.

M. et Mme Roméo Boyer sont de retour de leur voyage de noces.

M. et Mme Roméo Beaudin, Mlle Thérèse Beaudin, M. Anatole Turcot de passage à Montréal samedi dernier.

Mme Arthur Chartrand de St-Antoine Abbé a passé quelques jours chez son père, M. A. McKenzie.

M. et Mme Joseph Demers de Montréal chez M. et Mme Edgar Boucher dimanche dernier.

Mlle Albertine Terriault de Montréal passe quelques jours chez M. et Mme Alfred Berthiaume.

M. et Mme Walter Smith de Hemmingford ont assisté au mariage de leur cousine, Mlle Cécile Payant avec M. Roland Chevrette.

M. et Mme Siméon Beaudin de

Howick, M. et Mme Jos. Lazure de St-Urbain, Dr et Mme Lassale Laberge et leur enfants de Québec, Dr et Mme X. Laberge, M. Jules Laberge, Dr et Mme Guillaume Laberge de Montréal ont assisté au mariage Beaudin-Laberge.

M. Oswald Laplante de Hemmingford de passage dans notre localité samedi dernier.

Mlle Beatrice Turcot a passé quelques jours à Montréal dernièrement.

Mlle Cécile Folsy était l'invitée de Mlle Pierrette Lussier de St-Antoine Abbé, en fin de semaine.

M. Emile Viau de Valleyfield dans sa famille ces jours derniers.

Mme Joseph Demers, Mme Lionel Demers, M. Jérôme Demers chez M. et Mme Rosario Lefort de Ste-Clothilde mardi dernier.

M. et Mme Rodrigue Poirier de Ste-Rose chez le Dr J. A. Poirier mardi dernier.

M. et Mme Lionel Demers, Mme Joseph Demers, Mlle Antonine Folsy, MM. Montcalm et Jérôme Demers chez le Dr Dubuc de St-Rémi la semaine dernière.

M. Francis Stringer de Hemmingford de passage ici samedi dernier.

Le Dr J. A. Poirier et sa famille chez ses enfants de Ste-Rose lundi dernier.

M. et Mme Arthur Renaud et leur enfants ont rendu visite à leur parents de Shawbridge dernièrement.

Mlle Isabelle Blais de Montréal en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Zénon Blais.

M. et Mme Roméo Biron, Mlle Anita Biron de Drummondville chez M. et Mme Philippe Provost lundi dernier.

M. et Mme Roland Rouleau de Valleyfield en fin de semaine chez leurs parents.

MARIAGES:

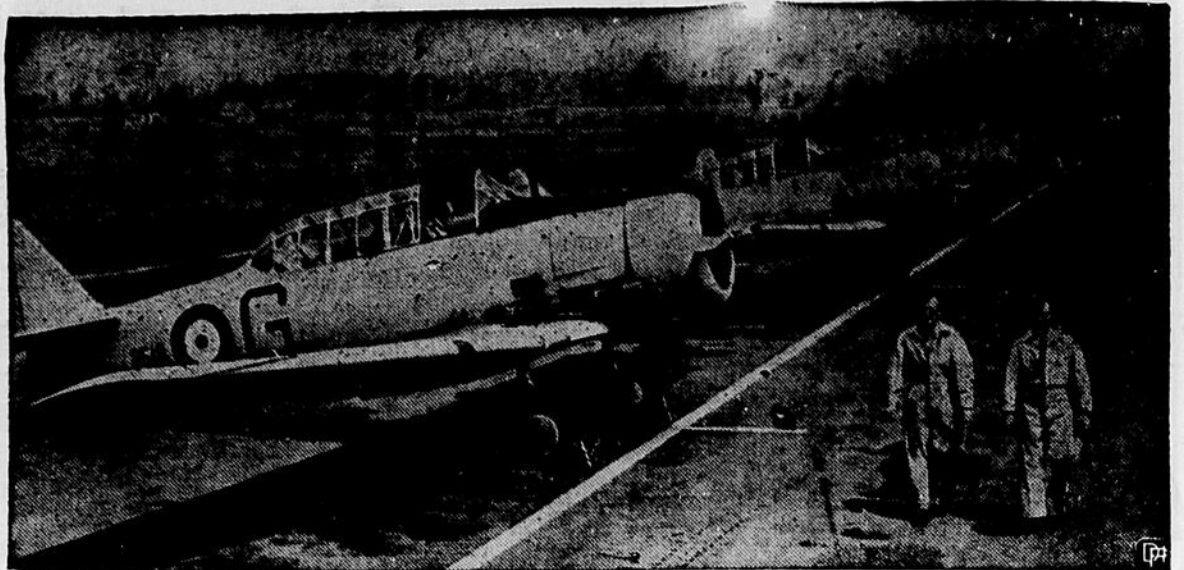
M. et Mme Crête de Ste-Anne de Bellevue chez Mme Stanislas Crête, dimanche dernier.

Mme L. Billette de Montréal passe quelque temps chez sa fille, Mme Léo Demers.

VALLEYFIELD

M. et Mme Paul Prévost de Montréal, électricien, Gendre de M. Wilfrid Brunet de Valleyfield Basin est parti dimanche dernier pour deux mois à Détroit afin de perfectionner ses études dans l'électricité.

NOS PILOTES S'ENTRAINENT



Le succès du plan britannique dans le corps d'aviation ne laisse plus rien à désirer. Des milliers de jeunes hommes reçoivent leur ailes mensuellement. Les pilotes reçoivent leur entraînement dans des aéroplanes Harvard, qui sont les plus rapides au monde.

St-Anicet

Mlle Fleurette Brunet de Beauharnois, était en visite à Saint-Anicet la semaine dernière.

M. et Mme Wm. Kraussman de Montréal étaient à leur camp en fin de semaine.

M. le Docteur J.-N.-L. Couture et sa famille de Montréal étaient

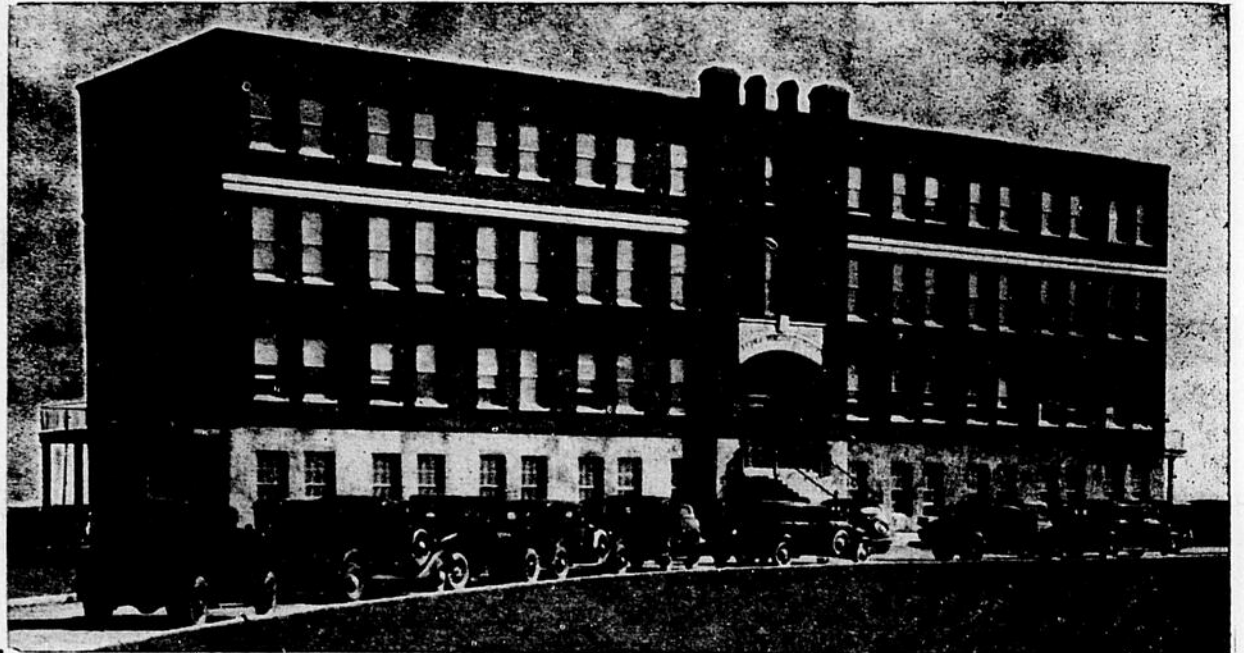
à St-Anicet en fin de semaine.

M. Léo Reynold et sa famille de Montréal passèrent la fin de semaine à leur chalet d'été.

Dr Kelly et Mme Kelly de Montréal étaient à St-Anicet en fin de semaine.

Dr Moore et sa famille de Montréal étaient de passage parmi nous, en fin de semaine.

ANNONCEZ
dans la
GAZETTE de
VALLEYFIELD



Ecole d'Agriculture Ste-Martine

COURS D'AGRICULTURE DE DEUX ANNEES (deux hivers)

De novembre à la fin d'avril

MATIERES ENSEIGNEES:

- | | | |
|-----------------------|---------------------------------|------------------------|
| Apiculture | Culture fruitière | Industrie animale |
| Ayiculture | Culture potagère | Industrie laitière |
| Arithmétique | Droit civique et municipale | Mécanique agricole |
| Botanique | Economie rurale | Médecine vétérinaire |
| Catéchisme | Etude des sols | Protection des plantes |
| Chimie agricole | Français | Sociologie |
| Comptabilité agricole | Grandes cultures | Menuiserie |
| Construction rurale | Pratique générale sur la ferme. | Forge, Sellerie. |

Ouverture des cours: le 3 novembre

VENEZ VISITER NOTRE ECOLE ET NOTRE FERME, OU DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS EN ECRIVANT A:

M. le Directeur, Ecole d'Agriculture, Ste-Martine, Qué.

Un bon cours agricole est le plus bel héritage qu'un cultivateur puisse donner à ses fils.

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES
—
ANNONCEZ

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

PHILCO-EASY
VOYEZ - SEE
PRIMEAU & LEDUC
128 St-Laurent. Tél. 1339
VALLEYFIELD

VOL. 6, No 23

-:-

local et régional

Jeudi, le 23 octobre, 1941

Trois morts et deux blessés sur la route Valleyfield-Montréal

M. Ovila Legault perd la vie samedi matin sur la route du Village Billette — Son automobile télescope violemment un camion qui venait à sa rencontre — M. Emile Casey reçoit des blessures assez graves Un automobile a donné contre un arbre près de la station de Woodlands — Le conducteur et sa fiancée ont perdu la vie et la troisième victime est dans un état grave

UN AUTOBUS DANS LE FOSSE

M. Ovila Legault, âgé de 32 ans et domicilié au rang double, St-Timothée, a succombé samedi midi, à l'Hotel-Dieu de Valleyfield, aux blessures qu'il s'étaient infligées dans un accident d'automobile survenu sur la route du Village Bil-

lette, à bonne heure, samedi matin. Se dirigeant vers les travaux de la Defence Industries Limited en compagnie de MM. Emile Casey, Edouard Francoeur, Florimont Bourbonnais, son automobile entra en collision avec un camion de M. Arthur Quesnel, conduit par M. Nicolas Bourgoïn d'Ormstown, qui se dirigeait vers Valleyfield.

Il tenta de dépasser un camion stationné sur le Chemin Dufferin du Village Billette mais il n'en eut guère le temps et son automobile télescopia violemment le camion qui venait à sa rencontre.

M. Ovila Legault fut blessé mortellement tandis que M. Emile Casey subissait une fracture du nez. Les autres occupants de l'automobile sortirent de cet accident sains et saufs.

Quant au conducteur du camion, il ne reçut pas de blessures. Les dommages matériels sont considérables et l'automobile de M. Legault est presque inutilisable.

M. Ovila Legault laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse née Mariette Péladeau, deux fils, Gaston, âgé de 4 ans et Yvan âgé de 2 ans; ses beaux-parents, M. et Mme Edouard Péladeau de St-Timothée.

Les funérailles ont eu lieu, mardi matin, en l'église de St-Timothée, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Châteauguay, 19.—Un fiancé et sa fiancée ont perdu la vie dans un accident dramatique survenue sur

(Suite à la page 7)

LES DIRIGEANTS



M. WALTER R. LEGGE, président de l'Association Canadienne des hebdomadaires (à gauche) et M. RUPERT DAVIES, président de la Presse Canadienne examinent un fusil fabriqué au Canada.

“Nous ne voyons pas d'escaliers extérieurs dans les villes de l'ouest canadien”

Les impressions de M. l'échevin Wilfrid Daignault, de retour d'un voyage dans l'ouest canadien

De retour d'un voyage dans l'ouest canadien, en compagnie de MM. Omer Poirier de St-Louis de Gonzague et Hector Brossoit de Ste-Etienne, M. l'échevin Wilfrid Daignault, épicer de Valleyfield, a bien voulu nous donner quelques impressions des villes canadiennes qu'il a visitées au cours de sa randonnée vers Vancouver, Colombie-Britannique.

“Je ne voudrais pas, a-t-il dit, faire des comparaisons entre ma ville et celles que j'ai visitées. D'abord, les villes de l'ouest ont cet avantage d'être nouvelles, modernes, progressives et construites selon un plan bien conçu. Elles n'ont pas notre problème de faire du neuf avec du vieux. On a subdivisé les lots avant de construire; les rues suivent un tracé bien régulier; les industries, les maisons d'affaires et les résidences privées ont chacun leur place dans la cité.

Nous ne voyons pas de ces rues étroites et des constructions flanquées un peu ici et là. On semble suivre rigoureusement la ligne droite. Il n'y a pas d'escaliers extérieurs!

“Winnipeg, la porte de l'ouest canadien, a des rues larges, bien éclairées, très propres; les magasins sont tous modernes et il faut voir les annonces NEON et les vitrines pour se rendre compte de leur esprit de progrès. Il est à remarquer qu'il y a plusieurs rues sans issues dans les quartiers résidentiels, dans le but, paraît-il, d'éviter les bruits de la circulation. Pas d'escaliers extérieurs!

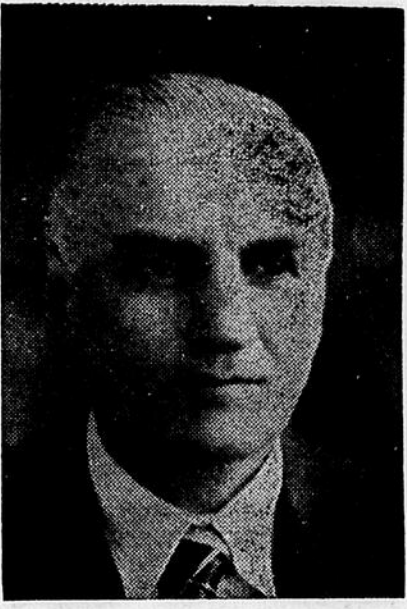
“St-Boniface:—J'y suis allé sans

me retrouver et pourtant, j'étais là il y a trente-cinq ans. Je n'ai reconnu qu'une seule maison et encore! Il faut voir le progrès intensif de ces villes pour se convaincre de leur vitalité et de leur souci constant de s'améliorer. C'est encore très français, et ça m'a fait plaisir de parler ma langue à des canadiens d'une autre province.

“Saskatoon:—Rues larges et bien éclairées. Encore là, je n'ai pas vu d'escaliers extérieurs. La population est très hétéroclite et nous cotoyons toutes les races du globe.

“Edmonton:—C'est une ville nouvelle au milieu des vastes prairies de l'ouest. En plus de ces rues

(Suite à la page 7)



M. L'ECHEVIN DAIGNAULT

ECUSSON POUR SERVICE GENERAL



Rouge, bleu et argent, les trois couleurs symboliques des trois différentes branches des forces canadiennes, sont les couleurs des écussons pour “service général”, déclarait récemment l'hon. Ralston, ministre de la Défense Nationale. Ces écussons sont remis à toutes les personnes qui sont rejetées du service militaire soit dans l'armée, l'aviation ou la marine.

Une grande tombola à Bellerive

Une grande tombola aura lieu les 22, 23, 24 et 25 octobre dans le sous-sol de l'Eglise de Bellerive au profit des oeuvres paroissiales.

L'organisation de cette tombola va grand train et les organisateurs attendent un bon nombre de visiteurs.

Elle sera présidée successivement par M. le curé St-Aubin, M. Maxime Raymond, M.P., M. Delpha Sauvé, M. P.P. et M. le maire J. A. Larin.

Un prix de présence de \$5.00 sera donné tous les soirs.

L'initiation des Moose dimanche

Dimanche, le 26 octobre prochain, à 1½ hrs. précise de l'après-midi, à l'Hotel Larocque auront lieu les cérémonies d'initiation des nouveaux membres de la Loge de Valleyfield, “Loyal Order of Moose”, sous la présidence de Me. Georges A. Meloche, Gouverneur.

La Loge suprême de Mooseheart, Illinois, enverra un représentant officiel dans la personne de M. Léo Doucet de North Bay, Ontario.

La Loge de Montréal sera représentée par une dizaine d'officiers et de membres.

Une trentaine de candidats de Valleyfield et des environs seront aux prises avec le bouc (un bouc russe) à cette occasion.

Le tout se terminera par un banquet offert aux membres et aux invités par la Loge locale de Valleyfield.

Pharmacie LAROCHE
Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.
Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

**Examen de la vue
Salon d'optique complet**

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation
— à —

LA BIJOUTERIE

T. A. LANIEL

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIMÉ LAURION, Rédacteur en chef

Casier Postal N

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 23 octobre, 1941

La question du stationnement dans notre ville

Les deux chambres de commerce de notre cité ont adopté, au cours de leurs dernières réunions, des résolutions très sensées à l'adresse de nos édiles municipaux qui les ont fort bien accueillies en les discutant sérieusement à leur assemblée hebdomadaire d'hier soir.

Tout le monde est d'accord pour déplorer les dangers de la circulation intense et les embouteillages nombreux dans certaines rues de Valleyfield. Ainsi tout récemment un jeune homme perdait la vie sur le chemin Dufferin; un autobus tombait à la renverse dans le fossé, deux automobiles se déchiraient les ailes sur la rue St-Laurent pour parer aux inconvénients d'un camion stationné au milieu de la rue.

Que faire dans de telles circonstances si on prend la caprice d'analyser les pourquoi de tel ou tel accident? Que dire en face du malheur qui plonge dans le deuil toute une famille éprouvée par l'inévitable de la route? Que préconiser dans ces cas concrets ou l'intérêt personnel et privé prime le droit général et public?

On a bien suggéré d'interdire le stationnement sur la rue St-Laurent mais la peur de l'électorat empêche certains échevins de prendre le boeuf par les cornes; on a bien voulu expliquer les dangers de la circulation dans le village Billette mais les livreurs de toutes sortes ont priorité sur la vie humaine.

Peu importe que le trafic soit arrêté sur la rue St-Laurent, que les camions bloquent la circulation; peu importe que le Chemin Dufferin dans le Village Billette soit étroit, coupé de chaque côté par des fossés profonds, que les piétons circulent dangereusement sur cette voie publique, on ne semble pas vouloir trouver une vraie solution à ces deux problèmes en souffrance depuis des années.

Et pourtant, un jour, il faudra bien se décider à faire quelque chose si on veut diminuer le nombre des accidents dans notre ville. La police peut exercer une très sévère surveillance mais elle ne peut tout de même pas, vu son nombre restreint, se doubler dans les quatre coins de la cité.

Le problème de la circulation et du stationnement s'aggrave de jour en jour dans les principales artères commerciales de notre ville. Nous avons confiance que MM. les échevins apporteront la meilleure attention aux griefs justifiés des corps publics et des citoyens en général.

A. L.

Un pas de plus vers la dictature économique!

L'intervention extraordinaire de l'Etat a surpris plus d'un citoyen canadien, en fin de semaine, en écoutant silencieusement les nouvelles directives économiques de notre ministère de guerre qui préside actuellement aux destinées brumeuses de notre pays.

Le contrôle des matières premières, la stabilisation des salaires dans les industries de guerre, la hausse du coût de la vie, les allocations de vie chère ne suffisent plus pour enrayer les dangers de l'inflation qui nous menacent de toutes parts.

Le gouvernement vient d'établir un plafond aux prix et aux salaires et obligera tous les patrons, qu'ils dirigent des industries de guerre ou non, à verser des allocations de vie chère à leurs employés.

Le principe d'une telle politique est dangereux dans son application, vu l'ampleur et la complexité de notre économie politique mais c'est une tentative courageuse qui donnera des résultats excellents à l'ouvrier ou au petit employé qui pourra à l'avenir se guider sur une échelle certaine pour un salaire raisonnable et ses achats domestiques.

"A partir du 17 novembre 1941, personne ne pourra vendre des denrées ou fournir des services moyennant un prix ou une rémunération dépassant ce qu'il exigeait pour ces denrées ou ces services pendant les quatre semaines du 15 septembre au 11 octobre 1941".

De plus, nul chef d'industrie ou de maison de commerce ne peut dorénavant, sans autorisation, relèver son barème actuel des salaires de base. Par contre, après le 15 novembre, tout employeur devra, conformément à un décret du conseil des ministres, verser à ses employés une indemnité de vie chère et l'adapter régulièrement chaque trimestre à une formule définie.

Comme mesure de guerre, le contrôle des prix et des salaires, était devenu nécessaire pour assurer à l'individu qui peine et qui travaille le maximum de justice sociale que la minorité, qui contrôle la production et la distribution, lui refusait en invoquant de faux motifs patriotiques.

A. L.

CE QUI SE PASSE DANS LES CANTONS DE L'EST AU POINT DE VUE INDUSTRIEL

Dans la dernière lettre trimestrielle de la Southern Canada Power Company à ses actionnaires, nous lisons les intéressantes constatations suivantes sur l'activité industrielle de notre région:

"Les choses marchent rondement chez nos clients; actuellement, ils font presque tous des heures de travail supplémentaires; l'argent coule à flots pour payer des salaires et dans bien des cas, il a fallu agrandir les usines. A ce sujet notre division industrielle dit ce qui suit:

A Drummondville, il s'est établi une nouvelle industrie, soit la Flax Industries Ltd. qui doit occuper un local à deux étages, de 100' x 110'. La Holite Rubber Co. a construit un agrandissement et la Eastern Paper Box a aussi agrandi son usine.

"A Granby, la Granby Togs Reg'd, une filiale de Dominion Gaiter Mfg. Co., de Montréal, s'installe dans sa nouvelle bâtisse et emploie 125 personnes. La Biellese Textile Co. installe aussi des machines dans sa nouvelle bâtisse et compte être en production bientôt. On construit aussi à Granby, un nouvel hôtel de ville qui fera honneur à ses citoyens et on construit également une nouvelle église et un nouveau presbytère pour répondre aux besoins de cette collectivité qui augmente rapidement et a pris un merveilleux essor depuis quelques années grâce à son maire et son conseil de ville qui sont imbus d'esprit de progrès.

"A Farnham, la Weldest Hosiery Co. a construit un agrandissement de 30' x 100'.

"A St-Césaire, il s'est établi une nouvelle industrie, The Earl Clothing Co., qui emploie 40 personnes et compte augmenter ce nombre prochainement.

"A Ste-Julie, une nouvelle industrie du vêtement, la M. Lerner Clothing Co. a commencé à fonctionner et emploie environ 70 personnes.

"A St-Jean, il a régné une grande activité relativement au programme d'aviation; on y établit une école d'observateurs aviateurs et un dépôt de réparation; il s'y est aussi établi une petite industrie, Mercier & Tougas, qui fabrique de petites pièces pour avions.

L'instruction de la jeunesse

Personne n'a jamais prétendu que l'instruction obligatoire fut la panacée à tous les maux. Ce n'est qu'un moyen d'obvier à l'impréparation manifeste d'un trop grand nombre de nos enfants qui sont incapables de suivre l'enseignement de nos écoles techniques et de nos écoles d'arts et métiers, parce qu'ils n'ont pas eu l'avantage de recevoir les éléments d'une instruction primaire suffisante. A une réunion de la Chambre de commerce des jeunes, le sénateur Raoul Dandurand a saisi l'occasion de signaler l'importance de cette question et de rappeler à ses jeunes auditeurs la lutte qui s'est livrée sur ce problème vital il y a environ vingt-cinq ans. Depuis ce temps nous avons fait des progrès; personne parmi nous ne soutient plus que ce soit une atteinte à la religion que de revendiquer la fréquentation scolaire obligatoire. Nous avons eu sous les yeux des exemples éloquentes qui doivent faire taire les doutes de toutes les consciences timorées. N'est-ce pas Sa Sainteté Pie XI lui-même qui révélait son sentiment à cet égard dans la loi sur les sources du droit, quand il écrivait: "L'instruction élémentaire est obligatoire, à partir de l'âge de six ans jusqu'à celui de quatorze ans révolus pour les enfants des deux sexes. Ceux-ci, tant qu'il ne sera pas établi d'écoles dans la Cité du Vatican, devront fréquenter celles de Rome que désignera le gouverneur après entente avec l'autorité civile. Les parents ou tuteurs qui contreviendront à l'obligation précitée seront punis d'une amende pouvant atteindre 500 lire et d'un emprisonnement pouvant s'élever à dix jours, à moins qu'ils ne puissent prouver qu'ils sont en mesure de donner l'instruction privée à leurs frais et avec des moyens appropriés".

Nous avons tenu à citer ce texte parce qu'il révèle combien la plus haute autorité religieuse comprend les nécessités contemporaines et n'a nullement l'intention d'être en contravention avec les exigences modernes. Il est aujourd'hui acquis que la fréquentation scolaire obligatoire n'est en aucune façon attentatoire aux dogmes de l'Eglise. En exposant cette question à la Chambre de commerce des jeunes, le sénateur Dandurand, qui a toujours été un ardent apôtre de l'éducation, a bien pris soin de noter qu'il n'existe plus à cet égard aucun conflit de doctrine. A examiner les statistiques de la fréquentation scolaire, on ne peut s'empêcher de souhaiter qu'une législation intervienne pour obliger nos jeunes gens à acquérir les connaissances nécessaires qui leur permettront d'atteindre au premier rang et de se tailler un avenir conforme à leurs légitimes aspirations. Qu'on ne s'y trompe pas, les partisans de l'instruction obligatoire n'ont pas d'autre but. Ils n'ont qu'un désir: permettre à notre jeunesse d'accomplir sa mission et de dépasser ses aînés. C'est ainsi qu'ils rendront à leur pays les services que tous, nous attendons de la jeune génération.

Le Canada

Ormstown

M. et Mme Gaston Cartier ainsi que M. Roméo Cartier ont passé la fin de semaine chez M. et Mme James Burdett de Fort-Covington.

M. et Mme W. Orr, Mme D. Black de St-Chrysostôme étaient à Ormstown vendredi dernier.

Décès.—

A Ormstown, le 18 octobre 1941, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Alex. Lavigne, époux de Annie McGill. Les funérailles eurent lieu le 20 courant.

Ste-Philomène

M. et Mme Paul Bourcier de Beauharnois chez Steven Bourcier.

M. Marcel Reid de Ville Emard, chez ses oncles, Charles Reid et Adrien Bannon, samedi dernier.

Jeudi dernier, Mlle Th. Bannon rendait visite à Mlle Jeanine Caron de Ste-Martine.

Mlle Armande Bannon à Ste-Martine chez sa cousine, Odette Reid.

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche
B.A.

AVOCAT

Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280
Valleyfield

Me Gontran Saintonge

AVOCAT

64, Ste-Cécile - Valleyfield

Téléphone 509

Lionel Cossette, L.L.L.—

Cossette & Cossette

—Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats - Valleyfield
Au Château, à Huntingdon, les
1er et 3e samedis de chaque mois.
Téléphone 43

Robert Besner

NOTAIRE

Bureau: 64, rue Ste-Cécile
Résidence: 62, rue Ste-Cécile
Téléphone 38
Valleyfield

Dr Lorenzo de Grandpré

"Rayons Ultra-Violet"

Tél. 146 - 23, Jacques-Cartier
Valleyfield

Albert Leblanc

B.A., L.L.L.

AVOCAT

Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage.
Téléphones:
Bureau No 514; Résidence No 668

J.-M. Lafleur

D.E.B.A.

Architecte

Tél. Bureau 88
308, rue Victoria - Rés. 204
Valleyfield

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR GEOMETRE

Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401 - Casier 124

Docteur Yvan Brassard

Médecin-chirurgien

412, Blvd. du Havre

Tél. 701
Valleyfield

Dr Lucien Perron

de l'Hôtel-Dieu de Montréal

Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.

Heures de Bureau: Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 hrs. Samedi toute la journée.
Rue du Marché Tél 1220

Tél. 803

Dr Aimé Leduc

79, rue Ste-Cécile,
Valleyfield

Heures de bureau:

2 à 4 heures l'après-midi
7 à 9 heures le soir
Résidence d'été - Tél. 1156-J-3

Edifice Ostiguy, 44, Ste-Cécile

Valleyfield - Tél. 240

Albert Lemieux

B.A., L.L.L. - AVOCAT

Bureau du soir, St-Stanislas

Tél. 1163-J-3

Les Nouvelles Sociales Valleyfiel

Mariage.—

BLAIS-LANGEVIN

Samedi matin, à 9 heures, en la cathédrale de Valleyfield, a été béni par M. l'abbé Amyot, le mariage de Mlle Madeleine Langevin, fille de M. et Mme Edmond Langevin, de Valleyfield, avec le Caporal Jean Blais, fils de M. et Mme Joseph Blais de Montréal. La mariée accompagnée de son père, portait une robe de velour bleu royal avec parure de renards argentés; une toque de velour de même ton, gants blancs. Une fantaisie de roses pâles étaient fixée à son épaule. M. Blais était le témoin de son fils. Après la cérémonie, il y eût réception au club Touriste. Les nouveaux épousés partirent ensuite pour un voyage dans les Cantons de l'Est. Mme Blais portait alors une robe de lainage gris-bleu deux tons, un manteau bleu-aviation garni de renard teint lynx, chapeau de feutre, style tailleur, accessoires bleu-aviation. A leur retour, M. et Mme Blais habiteront Valleyfield.

Cercle Malouin.—

Mmes Gilles R. Amyot, Louis-Philippe Godbout, Jacques Malouin, assistaient mardi dernier à la première réunion de la société d'Etudes et Conférences, tenue à l'hôtel Windsor. M. Robert Choquette, conférencier, avait intitulé sa causerie: "Ecrivons une scénette pour la radio".

Mme J. Waterman est retournée en Californie après un séjour à Valleyfield chez ses parents. Elle était accompagnée de son père M. Jos. Beauchamp et de sa nièce Mlle Gisèle Barrette. Ces derniers passeront l'hiver dans le sud.

M. et Mme Jos. Boyer de Verdun étaient dimanche les invités de M. et Mme Lionel Fontaine.

Mme Norman Doucet et Mlle Lucille Ladouceur étaient à Montréal au cours de la semaine.

Mlle Laure Gaudreau de la Malbaie, était à Valleyfield en fin de semaine, à l'occasion de la "Journée pédagogique".

M. et Mme Elphège Lemay sont de retour d'un voyage à Toronto et aux Chutes Niagara.

Mme J. Malouin réunissait chez elle jeudi, les membres de son cercle d'Etudes afin de préparer le programme de la sixième saison.

Le Sergent Roger Vermette est

Tél. 804W
DONNER SATISFACTION
EST NOTRE DEVISE
LEDUC & MONTPETIT
Epicerie - Restaurant
24, 1ère av., Nouveau Salabery

**LA GUERRE NOUS AP-
PORTE MAINTENANT
DES MESSAGERES**



Les jeunes filles qui s'occupent de la livraison des télégrammes pour le Canadien National ne sifflent jamais. Elle sont toutefois très efficace et rapide. La guerre a dépourvu plusieurs centaines d'employés du C.N.R., et c'est pour cette raison que plusieurs jeunes filles parcourent les rues en bicyclettes ces jours-ci.

de retour à Valleyfield après un séjour à Ste-Anne de Bellevue.

Mme Eucher Robillard est de retour d'un voyage de quelques jours chez Mme Ophir Leduc à Montréal.

M. et Mme Gérard Huneau étaient chez leurs parents, M. et Mme Henri Huneau, en fin de semaine.

Mlle Georgette Bélair de St-Timothée de passage à Valleyfield samedi dernier.

M. Raoul Grégoire, avocat, de Malartic, Abitibi, était de passage lundi dernier, chez sa soeur Mme Gérard Aubin.

Mlle Pauline Lapointe d'Outremont est présentement l'hôte de Mme Lionel Perron.

M. et Mme William Tremblay, Jr., de Montréal et leur fils William étaient dimanche les invités de M. et Mme Lucien Leduc et M. et Mme Paul-Emile Leboeuf.

M. et Mme J. Gaspard Fortier étaient de passage à Montréal samedi.

Mlle Graziella Miron était de passage à Ottawa ces jours derniers.

M. Lawrence Reynolds du camp militaire de Farnham, passe une vacance de quelques jours à Valleyfield dans sa famille.

Mme Eddy Quirck était chez ses parents, M. et Mme Garneau à Ottawa, en fin de semaine.

M. Lucien Miron et son fils Gilles de Saranac Lake, ont passé quelques jours chez M. et Mme Raoul Miron, à Valleyfield.

M. et Mme Edgar Besner de Hull et leurs enfants Jacqueline et Pierre étaient les hôtes de Mme Oscar Besner et de M. et Mme Jos. Richer la semaine dernière.

Le Dr Calixte Favreau, Mme Favreau et leurs enfants étaient à Valleyfield en fin de semaine.

Mlle Cécile Lafleur a passé quelques jours chez M. et Mme René Laplante à Outremont.

Mlle Margot Tremblay recevait intimentement jeudi dernier en l'honneur de Mlle Anne-Marie Billette à l'occasion de son prochain mariage.

Mlle Irène Chénier d'Oka a passé quelques jours chez sa soeur Mme J. Urbain Diné.

M. et Mme Arthur Sullivan sont de retour d'un voyage de quelques jours à St-Donat.

M. et Mme Z. Perron, Mlles Anna et Lucille Perron, Mlle Marthe Rousseau étaient les invités du Dr Cheff à Montréal, dimanche.

Mme Roméo Marleau de St-Clet était chez M. et Mme Ben Viau dimanche.

Mlle Marie Huguet de Montréal était dans sa famille à Valleyfield en fin de semaine.

Mlle Margot Labelle de Montréal, était l'hôte de M. et Mme Zotique Perron, lundi.

Assistaient aux "Ballets Russes" au Majesty, la semaine dernière: M. et Mme Jacques Malouin, M. et Mme J.-P. Brodeur, M. et Mme Arthur Sullivan, M. et Mme Albert Leblanc.

M. et Mme David Lynch, M. Jos. Latour de Malone, Mme Aimé Lauzon de Montréal, sont de retour d'un voyage à Chicoutimi où ils ont visité M. et Mme Eddy Bédard.

M. et Mme Nap. Alarie, M. et Mme Jules Fecteau des Trois-Rivières étaient les invités de la famille J.-D.-S. Tremblay et de Mme Narcisse Langevin en fin de semaine.

M. et Mme Georges Potvin et leurs enfants Georges-Emile et Denis étaient à Montréal ces jours derniers chez M. et Mme J. Coteur.

MM. Bernard et Jean-Paul Caza de Huntingdon à Valleyfield en fin de semaine.

Mlle Jeanne Cadieux de Montréal était l'invitée de Mme De Borgia Cadieux dimanche.

Naissance.—
A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Eugène Gougeon (Juliette French), un fils baptisé Joseph Emile Jean-Guy, par Mgr Léger. Parrain et marraine M. Emile Gougeon, oncle de l'enfant et Mme A. Gougeon, grand'mère de l'enfant. Porteuse Mme Thomas French, grand'mère de l'enfant.

La FAIBLESSE
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT

Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE

Pâleur	Douleurs de dos de temps
Faiblesse	Irregularités
Manque d'appétit	Périodes douloureuses
Fatigue	Troubles internes
Nervosité	essentiellement féminins

**TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES
PILULES ROUGES**

pour les Femmes
Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine S.A.
1370, rue St-Denis, Montréal

Prompt rétablissement.—
Voeux de prompt rétablissement à Mlle Gilberte Aubin, présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Naissance.—
A M. et Mme Léon Beaudry (Année Bernard) une fille baptisée: Marie, Thérèse, Régine. Parrain et marraine M. et Mme Arthur Bernard grands parents

de l'enfant. Porteuse: Mlle Alice Bernard, tante de l'enfant.
J.O.C.—

A toutes les jocistes et les pre-jocistes nous leur faisons part d'une journée d'études (dimanche le 26 octobre) qui sera tenue chez les Rév. Soeurs de la Providence, à l'occasion de la fête du Christ-Roi. La journée commencera par la messe à 8 hrs. Toutes sont les bienvenues.

L'aide à la Croix Blanche!

Une organisation nouvelle encore. Mais non. Mais non. Son Age est celui du Nouveau-Testament. Notre-Seigneur n'a-t-il pas dit: "Allez, enseignez toutes les nations, baptisez-les au nom du Père, du Fils et du St Esprit. Le baptême est un ensemble de croix qui donne à l'âme la blancheur de son innocence. Voilà la Croix Blanche. C'est donc l'aide aux soldats du Christ dans la grande guerre contre le paganisme. Cette armée trop

peu nombreuse de Missionnaires manque de tout.

Comment l'aider? Le Cercle Missionnaire Ste Thérèse de la Paroisse Ste Cécile vous offre un moyen facile.

Jeudi, le 30 octobre, venez jouer aux cartes et au bingo, venez découvrir des surprises qu'il vous prépare-Venez-Vous étant récréés, vous partirez les mains pleines de cadeaux (ils sont beaux et nombreux)

Achetez pendant que les prix sont raisonnables



Nous spécialisons dans les meilleurs manteaux de fourrures en seal hudson.
Prix \$225.00 et plus.
Qualité garantie.

SEAL FRANCAIS
\$65.00 et plus

CHAT ARGENTE
\$100.00 et plus

VISON
\$85.00 et plus

MOUTON PERSE
\$200.00 et plus

Offert pour un temps limité seulement.

MANTEAU EN SEAL teint dernier style
\$95.00

Plusieurs manteaux de fourrures à
\$35.00

Aucune charge additionnelle pour les manteaux fait sur mesure. Les patrons sont dessinés par Gaston Ostiguy, gradué de l'école Mitchel de New-York. Achetez avec confiance chez Ostiguy.

"Ostiguy dit la vérité".

N. A. Ostiguy

VALLEYFIELD

215, Victoria Téléphone 71
(23-30-6-20-4-11)

Mascarade à l'Hallowe'en

DANSE

Dans la

SALLE D.I.L. COMMUNITY HALL
NTTRO, VALLEYFIELD

VENDREDI, le 31 octobre

Commençant à 9.30 p.m. (Heure avancée)

— V —

MICKEY WALL

ET SES 8 MUSICIENS

Venez en costume et faite de cette soirée un succès sans précédent.

— ♦ —

PRIX D'ENTREE - PRIX DE COSTUMES - NOUVEAUTES

Mesdames: 35c

Messieurs: 65c

(23-30-C)

Chez nos



QUILLEURS ET QUILLEUSES

BELLERIVE
RESTAURANT LOISELLE—
 Mlle C. Besner 62 89 112 263
 B. Vinet 97 146 91 334
 H. Loisel 86 83 71 240
 R. Loisel 67 87 62 216
 Dummy 60 60 60 180
 J. P. Leduc 98 62 109 269

COCA-COLA—
 R. Belanger 97 70 63 230
 O. Loisel 112 126 169 407
 M. Gauthier 104 114 111 329
 G. Samson 84 147 155 386
 C. Payant 29 48 66 143
 Adr. Boyer 156 109 99 364

BLACK HORSE—
 Mlle Vinet 80 66 90 236
 G. Pilon 77 117 110 304
 Mlle Lalonde 67 109 71 247
 Y. Dumouchel 104 99 95 298
 Mlle Seger 96 67 82 245
 H. Jourdain 136 110 81 327

LES BRAVES—
 Mme L. Paquette .. 57 152 71 180
 Jock Jourdain 112 111 96 319
 Mlle R. Haineault . 44 51 71 174
 L. Paquette 105 92 70 267
 Mme A. Touchette . 75 71 115 269
 A. Brazeau 113 113 76 302

BOWLING BELLERIVE—
 A. Lesperance 154 145 129 428
 J. Jourdain 152 180 169 501
 J. Jourdain 158 165 151 474
 R. Leduc 135 138 183 456
 Z. Quesnel 203 121 149 473
 O. Hébert 134 151 130 415

CORDONNERIE HOGUE—
 P. Chasle 107 143 147 397
 F. Toulouse 123 144 118 385
 A. Chasle 91 128 93 312
 G. Godin 124 121 132 387
 A. Brunet 134 200 147 501
 Jos. Leduc 142 139 165 447

BELLERIVE
FUNERAL HOME—
 L. Pilon 175 148 192 515
 J. Gauthier 143 167 125 435
 A. Chasle 102 119 111 332
 R. Montpetit 167 103 75 345
 A. Pilon 115 160 114 389
 P. Chasle 111 114 117 342

BELLERIVE—
 Z. Quesnel 129 114 155 428
 J. Jourdain, sr ... 158 192 211 561
 O. Loisel 155 138 159 452
 A. Brancheau 166 135 198 499
 C. Hébert 131 137 199 467
 J. Jourdain, jr ... 187 193 153 533

MONTREAL COTTONS CO.
JIGGS—
 D. Whalley 135 82 x 217
 A. Latulippe 143 134 121 398
 H. Brunet 105 134 185 424
 R. Jodoin x 104 100 204

WESSELS—
 R. Reynolds 86 70 92 248
 L. Proctor 80 66 106 252
 J. Young 79 92 87 258
 G. Waldrum 89 115 99 303
 H. Lewis 126 139 88 353

RANGE—
 G. Hasen 64 75 83 222
 R. Parent 153 118 143 414
 P. Lemay 96 126 86 308
 J. Blanchette 122 116 102 340
 A. Lemay 83 107 96 286

HENTERS—
 A. Gendron 120 91 80 291
 G. Wesley 105 99 95 299
 B. Bougie 81 99 72 252
 L. Lefebvre 91 x 83 174
 E. Lecuyer 137 143 127 407
 D. Prevost x 87 x 87

BELLERIVE
CANADA BREAD—
 R. McNord 73 63 82 218
 M. Samson 117 112 100 329
 L. Noel 77 68 99 244
 G. Beauchamps ... 105 87 91 283
 N. Meury 56 67 69 192
 E. Derepentigny .. 94 117 84 295

PEPSI-COLA—
 Miss Duffy 71 76 108 255
 R. Plante 63 122 85 270
 Mlle Blouin 64 64 86 214
 Mlle Breton 129 135 101 365
 Mlle Gascon 60 76 85 231
 M. Gascon 80 107 99 286

10 QUILLES
HOTEL MALLETT—
 Mme M. Leduc ... 111 128 108 347
 Mme E. Gendron . 49 83 76 208
 Mme L. Leduc 97 91 80 268
 Mme Aoulin 67 76 64 207
 Mme Mallette 60 73 88 221

RESTAURANT LASALLES—
 Mme C. Garipey .. 86 77 71 234
 Mme F. Sauve 92 108 128 328
 Mme L. Bussière . 74 83 71 228
 Mlle T. Godin 107 90 112 309
 Dummy 49 73 64 186

MAGASIN COTE—
 D. Sheridan 71 75 76 212
 Mme Leduc 69 75 68 212
 T. Leduc 97 93 100 290
 E. Culierrier 84 81 66 231
 J. French 65 64 74 203

COCA-COLA—
 W. Connell 85 114 89 288
 G. Gagné 78 90 77 245
 Mme Houle 96 115 103 314
 T. Schurman 107 117 85 309
 L. Buttress 95 95 77 267

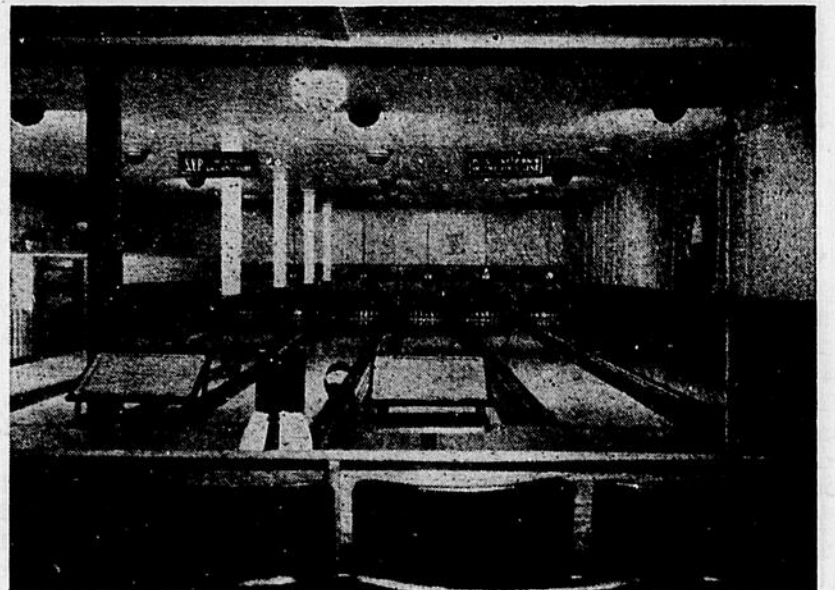
RESTAURANT MENARD—
 Thérèse B. 62 107 54 223
 Marguerite E. ... 107 101 71 279
 Estelle 80 74 60 214
 Thérèse M. 82 104 84 270
 Marthe G. 103 117 98 318

LEA BEAUCHAMP—
 Blanche 66 81 77 524
 M. Sheridan 92 105 118 315
 R. Benoit 75 67 68 210
 M. Sheridan 85 67 91 243
 C. Toulouse 84 93 75 252

MIXTE
REST. VICTORIA—
 L. Gagné 87 81 105 273
 G. Leblanc 103 108 101 312
 I. Schurman 121 99 88 308
 P. Gagné 106 126 100 332

L. Buttress 77 110 118 305
 E. Meunier 107 113 113 333

VALLEYFIELD CLEANER—
 Dummy 75 75 75 225
 F. Fournier 146 127 96 369
 G. Linton 112 82 102 296
 V. Grace 129 129 131 389
 M. Lemieux 112 87 95 294
 J. Corbeil 103 112 137 352



LE RENDEZ-VOUS DES QUILLEURS SALLE SALABERRY DE VALLEYFIELD

237, Victoria

(25 Déc.)

Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9. a.m. à 9 p.m.

LOUIS BROUILLETTE, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE
 de l'Université de Montréal.

44, rue Ste.-Cécile,
 VALLEYFIELD

Tél. 1377-J.

AVANT D'ACHETER VOTRE

Machine à COUDRE voyez la

WHITE

GARANTIE POUR 10 ans — BAS PRIX

MARCHANT FRERES

209, Victoria

Agent autorisé

Tél. 163

RECHERCHER CETTE MARQUE AVANT D'ACHETER...

PEN **WARRANTED** HIGH **GRADE** ANGLE **KNIT-GOODS**

UNE MARQUE QUI ASSURE SATISFACTION

● La marque Penmans sur les Sous-Vêtements Molletonnés vous assure des sous-vêtements chauds, confortables et bien ajustés. L'envers molletonné doux et non-irritant vous protège contre les températures d'hiver. Voici des sous-vêtements que vous aimerez porter, et vous aurez plaisir à songer que vous avez dépensé votre argent prudemment—la marque Penmans est pour vous une garantie.

Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, y compris le modèle populaire NuCut, pour hommes et garçons.

Penmans

**SOUS-VÊTEMENTS
 MOLLETONNÉS
 POUR HOMMES ET GARÇONS**



FE2-41F

Trois morts et deux

(Suite de la page 3)

Le grand chemin près de Woodlands, non loin de Chateauguay, vers six heures, samedi soir. La soeur de la malheureuse victime git présentement entre la vie et la mort à l'hôpital St-Luc, où elle a été gardée sous observation.

Les victimes sont: Mlle Doréa Fortier, 22 ans, de Ste-Cécile, comté de Frontenac et son fiancé, M. Henri Morrissette, 26 ans, de Mégantic. Morrissette a été tué sur le coup alors que l'automobile qu'il conduisait a donné sur un arbre. Sa fiancée, Mlle Fortier a succombé à l'hôpital Notre-Dame dès son arrivée. La soeur de cette dernière, Mlle Edmire Fortier, 25 ans, grièvement blessée souffre d'une fracture d'une jambe, de clavicule gauche et bassin.

Ils revenaient d'une noce

Tous trois avaient pris place dans l'automobile de Morrissette. Ils revenaient d'une noce, celle d'un frère des Fortier, qui s'était marié à Laprairie. Ils revenaient sur le chemin de St-Stanislas.

Le chauffeur de l'automobile, la victime n'a pas réussi apparemment à prendre une courbe à temps et il lança son véhicule sur un arbre. Deux autres autos qui faisaient partie du groupe réussirent à s'en sauver.

Radiateur enfoncé

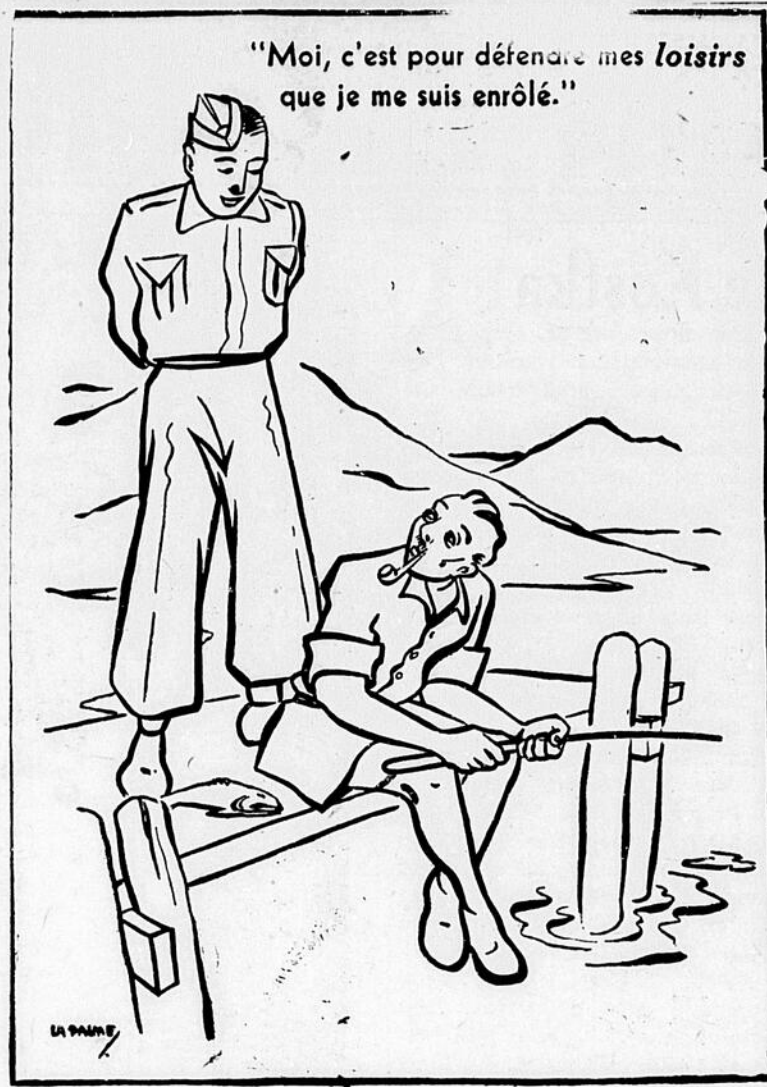
Dans le choc, contre l'arbre, le radiateur fut littéralement enfoncé, plié en accordéon.

A l'arrivée de la police, Morrissette était décédé, mais les deux soeurs Fortier gisaient inconscientes. On fit venir sur les lieux le Dr Z. E. Marchand, de Chateauguay et le Dr Edouard Simon, coroner de Beauharnois, en attendant le fourgon de la morgue et les ambulances.

Les ambulances des hôpitaux St-Luc et Notre-Dame répondirent à l'appel. Celle de Notre-Dame transporta la fiancée de Morrissette qui mourut dès son arrivée à l'hôpital, tandis que celle de St-Luc transporta la soeur de la victime, Edmire qui est dans un état précaire à l'hôpital.

Dans la nuit de dimanche à lundi, vers 1 heure, un autobus de la Compagnie de Transport provincial, entrant à Valleyfield, tomba dans un fossé, entre le Pont Masson et le Village Billette, en rencontrant un autre autobus qui se dirigeait vers Montréal.

L'étroitesse du chemin et la surface glissante de l'asphalte mouillé, causèrent le dérapement de cet autobus rempli de voyageurs. Heureusement, personne ne fut blessé bien que l'autobus eut complètement chaviré sur son côté droit dans le fossé assez profond.



"Nous ne voyons pas

(Suite de la page 3)

larges, elle se distingue par ses magasins de deux ou trois étages. Il n'y a pas de ces gratte-ciel qui déchirent les nues. Les établissements commerciaux occupent souvent des coins de rues et se distinguent par leur profondeur. J'ai visité les prairies, la vaste campagne. Les cultivateurs se plaignaient de ne pouvoir ramasser leurs grains à cause de pluies fréquentes. Les trois-quarts des récoltes étaient encore sur le champ et on craignait de ne pouvoir battre le grain avant les gelées. La plupart des fermes ont une superficie de 320 acres.

"Calgary:—C'est la ville la plus remuante de l'ouest. Les puits d'huile, les troupeaux, les entrepôts frigorifiques, les abattoirs donnent une allure de commerce intense. Calgary possède les rues les plus modernes égayés de NEON, les plus modernes égayés de NEON.

C'est presque merveilleux dans cette solitude de l'ouest.

"Vancouver:—Il faut voir Vancouver, cette ville qui domine les eaux de l'océan Pacifique. Les arbres y sont très nombreux et les parcs publics font sa beauté. Piscine au bord du Pacifique. Son climat des plus favorables permet aux propriétaires d'oublier les chassiss doubles et les systèmes de chauffage dispendieux. Il n'y a à peu près jamais de vent violent et le brouillard enveloppe souvent la ville. A quelques milles de là nous avons visité Harrison Springs, remarquable par ses sources d'eau bouillante et d'eau sulfureuse.

"J'ai vu beaucoup d'autres choses, de nous faire remarquer M. l'échevin Daignault, mais cependant je suis des plus heureux d'être revenu dans ma ville de Valleyfield.

Rien n'est si beau que son pays!

Gervais, M. Fernand Thibert, Mlle Irene Poirier, Jeannine Thibert, M. et Mme Adrien Frédéric Mlle Philorum Groulx, M. Joseph Puopart, Mme Phyllis Larocque, M. Lucien Laberge, Fernande Rosa, Mlle Anne Marie Vincent, Rolland Lécuyer, M. Paul Emile Gascon, Mlle Noëlla Dulude, M. Roger Dulude, Mlle Gertrude Phénix, M. Rolland Dulude, Mlle Françoise Rose, M. Bernard Parent, Mlle Thérèse Dulude, M. et Mme Fernand Mathieu, Mlle Huguette Rita Thibert, M. et Mme Aurelien Thibert, M. et Mme Wilbrod Thibert, M. et Mme Diomède Thibert, M. Jean Louis Thibert, M. Andréa Thibert, M. Philippe Thibert, M. Bernadette Brouillard, M. Denis Thibert, Thérèse

Thibert, Réal Dumouchel, Clément Bourcier, Adrienne Thibert et autres l'heureux couple partit parti en voyage à Ste-Anne de Beauré.

Futur mariage.—

On annonce le futur mariage de Mlle Fernande Huberdeau, fille de M. et Mme Charles Huberdeau et de M. Albini Poirier, fils de M. et Mme Victor Poirier.

Samedi, le 25 octobre sera béni dans l'église de St-Urbain le mariage de Mlle Yvette Marciel, fille de M. Henri Marciel, et M. Fernand Schinck, fils de M. Joseph Schinck.

Mme Auria Fournier, M. et Mme Hector Fournier, Gerald et Claudette, M. et Mme Léopold Lortie, chez M. Joseph Armand Prud'homme ces jours derniers.

St-Urbain

MARIAGES

On annonce le mariage de Mlle Roxine Brais, fille de M. et Mme Arthur Brais de Saint-Urbain, avec M. Zénon Boyer, fils de M. et Mme Boyer de Saint-Rémi. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le 25 octobre en l'église de Saint-Urbain.

On annonce le mariage de Mlle Yvette Marciel, fille de M. Henri Marciel et de Mme Marciel, décédée, avec M. Fernand Schinck, fils de M. et Mme Jos. Schinck de Ste-Philomène. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église paroissiale le 25 octobre.

CARNET SOCIAL

Mlle Lucette Fournier de Saint-Jean passe quelques jours chez Mlle Mariette Trépanier.

Mlle Cécile Demers de Saint-Isidore passe une huitaine chez Mme René Barrette.

M. et Mme Albert Jodoin et leur famille rendaient visite à M. et Mme Rodolphe Marciel de Contrecoeur.

M. et Mme Oswald Marciel à Saint-Rémi dimanche dernier.

Les 27, 28, 29 octobre prochain, les dames de la paroisse suivront les exercices spirituelles d'une retraite paroissiale prêcher par le père Méthot, dominicain.

M. et Mme Victor Deschamps de Côte Ste-Catherine, M. et Mme Roma Sicard de St-Isidore les invités de Mlle Gilberte Trépanier dimanche dernier.

Ste-Philomène

M. et Mme Fortunat Dubuc et leurs fils Jean Paul de St-Isidore en promenade chez M. Elzéar Vinet dimanche dernier.

M. et Mme Wilfrid Bourcier chez M. et Mme Fortunat Brais de St-Rémi.

M. Fernand Colpron en visite chez son père, M. Alexandre Colpron de Ste-Martine.

Mme Vve Trefle Huot de Montréal passe une quinzaine chez son fils Dosithe.

M. et Mme Adrien Bannon et leur fils Pierre à Chateauguay dimanche les invites de M. Alphonse Allard.

Mariage.—

Ces jours derniers en l'église de Ste-Philomène de Chateauguay fut béni par M. l'abbé Edmour Laberge, le mariage de

Mlle Imelda Thibert, fille de M. et Mme Philomen Thibert, avec M. Irène Dulude, fils de M. et Mme Emile Dulude. Le chant fut exécuté par les Enfants de Marie et Mme Picard touchait l'orgue. La quête fut faite par Mlle Fernande Rose et Anne Marie Vincent. La réception eut lieu chez les parents de la mariée. Parmi les invités on remarquait, M. l'abbé Alexandre Paiement, curé, M. l'abbé Edmour Laberge, cousin du marié, M. et Mme Emile Dulude, M. et Mme Philemon Thibert, M. Edmond Dulude, Mlle Marie Ange Jodoin, M. Lionel Laberge, Mlle Imelda Dulude.

M. Marcel Tisseur, Mlle Bertha Marciel, M. et Mme Arthur Marleau, Mlle Clara Cécile Marleau, M. Adrien Loisselle, M. Charles Aimé Tisseur, M. Wilfrid Parent, M. André McDiarmid, M. Pierre Coté, M. Jean Lord Primeau, M. A. Prigent, M. Raymond Thibert, M. et Mme Bernabé Laberge, M. Léonard Jodoin, M. et Mme Emile Dame, M. Arthur Dulude, M. et Mme Felix Laberge, M. Gérard Jodoin, M. et Mme Léonard Laberge, Mlle Oilda Rosanna Dulude, Raoul Thibert, M. Gratan Chevier, Mme Raoul Bouchard, M. Adrien Bouchard, M. Gaetan

Les dames du cercle Salaberry présentent la

SOIRÉE

Monte - Carlo

Judi, vendredi et samedi
Les 23-24 et 25 octobre,

Dans la salle

D. I. L. Community Hall

De 8 heures p.m. à 1 heure a.m. (Heure avancée)

Jeux de chance de toutes sortes

BINGO - RAFLE - ROUE DE FORTUNE

Les revenus de cette soirée serviront à l'achat d'une cuisine mobile pour les victimes des bombes allemandes en Angleterre.

(1-16-23-C)

Dans nos campagnes

St-Stanislas de Kostka

MARIAGE

LEDUC-VACHON—Le 14 octobre fut béni par M. le Curé L. N. Aumais le mariage de Mlle Lucille Vachon, fille de M. et Mme Orfèr Vachon avec M. Réal Leduc, fils de M. et Mme Adélarde Leduc. Mlle Vachon fut couronnée par Mlles Alice Leduc et M. Jeanne Sauvé, Enfants de Marie.

La mariée accompagnée de son père portait un ensemble de lainage feuille d'automne, chapeau de feutre brun et accessoires bruns. Sa gerbe était composée de roses American Beauty. M. Adélarde Leduc était le témoin de son fils. Il y eut réception après la bénédiction nuptiale chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage à Ottawa. Pour voyager Mme Leduc portait une robe de lainage vert, manteau vert et accessoires bruns.

NAISSANCE

Montpetit—Dimanche le 12 octobre à M. et Mme Alcide Montpetit, née Florence Fortier, est née une fille baptisée: Marie, Michelle, Cécile, Lise. Parrain et marraine, M. et Mme Conrad Vincent de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Cécile Lemieux, cousine de l'enfant.

NOMINATION

A une assemblée de la Congrégation des Enfants de Marie, Mlle Irène Vachon a été nommée vice-présidente.

Impromptu

Samedi le 18 octobre, avait lieu

un impromptu chez M. et Mme J. Alfred Montpetit à l'occasion de leur vingtième anniversaire de mariage.

Une lampe électrique et une potiche leur fut offertes. Une adresse fut lue par leur fille, M. Marthe et un bouquet fut présenté par Mlle Estelle Montpetit.

Étaient présents: M. et Mme Gilbert Huot et leurs enfants, M. et Mme Elzéar Roy, M. Richmond Roy, M. et Mme Alphonse St-Aubin, Mlles Thérèse, Lucie et Jean-Paul St-Aubin, M. et Mme Wilfrid Vaudrin, Mlle Madeleine Vaudrin, MM. Lionel et Albert Patenaude, Mlle Françoise Leduc, M. et Mme Alfred Montpetit, Mlle Georgette Montpetit, M. L. Montpetit, M. et Mme Delpha Taillefer, Mlle Lucie Taillefer, MM. Raymond, Philippe et Emile Taillefer, M. et Mme Hector Deschamps, Mlle F. et M. Roch Deschamps, MM. et Mmes Réal Girouard, Anselme Léger, MM. Alcide et Léonel Léger, M. et Mme Omer Brière, Mlles Ange-Emma, Cécile, Angela Brière, M. Rosaire Brière, M. et Mme Onésiphore Patenaude de Ste-Barbe, Mlle Jeannine Patenaude, M. Lucien Beau-lieu de Valleyfield, MM. et Mmes Omer Pilon, Josaphat Primeau, Mlle Marie et M. Gilles Primeau, MM. et Mmes Elzéar Vincent, Léo Legault, Mlles Jeanne D'Arc et Laurette Poirier, M. et Mme Henri Legault de Valleyfield.

M. Louis-Philippe Landry de Rochebeaucourt, Abitibi visitait son oncle, M. J. G. D'Aoust lundi.

AVES LES NOTRES



... et dire qu'il y a un mois il n'était que simple garçon de bureau!"

LE TRANSPORT DEES PECHES A ETE DES PLUS ABONDANTS

Montréal:—"Le transport à Montréal, par voie du Canadian National des pêches de la péninsule du Nia-

gara a été le plus considérable cette saison depuis nombre d'années," rapporte M. G.-E. Bellerose, gérant. "Bien que nous ne possédons pas encore de statistiques précises, il semble bien que, depuis le 10 août

Ormstown

M. et Mme Herbert Beaudin étaient à Valleyfield mercredi dernier.

Mlle Fleurette St-Denis de Montréal a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Horace St-Denis.

M. et Mme Lauréa Primeau, M. et Mme Rodolphe Bouthillier de St-Clothilde ont rendu visite à M. et Mme Germain Bourguoin dimanche dernier.

MM. Eudore Barrette, Rodrigue Montpetit de Valleyfield étaient à Ormstown lundi dernier.

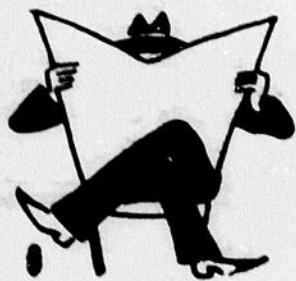
M. Philias Allen de Montréal a passé quelques jours chez sa grand-mère Mme François Allen.

Mme René Forget et sa fille Monique ainsi que Mlle Marielle Cartier étaient à Valleyfield mercredi dernier.

Mlle Mariette Turcot de Montréal a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Wilfrid Turcot.

Dimanche dernier, Mme Wilfrid Noël et ses enfants Paul, Madeleine et Denis, Mme Georges Mc. Jeannett ainsi que Mlle Madeleine Cartier ont rendu visite à M. et Mme Francis Stringer d'Hemmingford.

jusqu'à début d'octobre, la récolte a été assez abondante pour procurer un panier de pêches à chacun des Moontalais."



LISEZ LES NOUVELLES AU MAGASIN CHARLIE ROSEN TOUTES LES SEMAINES

SOULIERS

de toutes sortes

Marque renommée

\$3.45

et plus

AINSI QUE BAS GANTS SALOPETTES CHEMISES CRAPEAUX VESTE EN CUIR VESTE EN LAINE

HATEZ VOUS...

ACHETEZ AVANT LA HAUSSE DES PRIX

CHARLIE ROSEN

VOUS OFFRE LE CHOIX DE

1000 PALETOTS

ET HABITS TOUT FAITS D'AUTOMNE ET D'HIVER

\$17.50

et plus

SUR MESURE

Confection soignée; modèle les plus chic pour l'homme bien mis; énorme choix.

\$24.50 et plus

HABITS - PALETOTS POUR GARCONS DE 8 - 16 ANS



Gratis

Un joli chapeau avec chaque vêtement tout fait ou sur mesure

VOYEZ TOUJOURS

Charlie Rosen

40, ST-LAURENT, - VALLEYFIELD

LE SEUL MAGASIN OU L'ON VEND AU MEME PRIX QU'A MONTREAL



La vie est gale et distrayante à l'Hôtel WINDSOR...

Le va-et-vient incessant des voyageurs, les dîners-casualties et autres réunions qui s'y donnent, les bridges et un peu plus tard, à l'automne, les bals et autres soirées mondaines font du "Windsor" un endroit bien agréable pour les personnes, jeunes ou âgées, qui cherchent le repos dans la distraction.

Pour chasser "les papillons noirs", vous reposez l'esprit et vous distraisez, venez faire un séjour à l'Hôtel WINDSOR, cet automne et cet hiver.

Hôtel Windsor

Rue Peel, près de la rue Ste-Catherine
Face au Square DOMINION, Montréal
288. Plateau 7282

Les Quilles

PH. AUBIN—(Suite de la page 6)

Mme G. Sauvé	96	70	115	287
L. Leclerc	95	119	101	315
I. Toulouse	48	88	83	219
B. Lupin	80	149	96	325
F. Monette	76	113	90	279
G. Billette	111	137	95	343
				506 676 580 1762

BRODEUR—

I. Godin	116	98	104	318
M. Vincent	90	114	151	355
M. Hébert	92	64	82	239
Jack E.	103	93	82	278
M. Marthe G.	125	91	74	290
Royal P.	109	118	110	337
				635 578 603 1816

GROSSES QUILLES

J. Saltman	145	167	169	481
R. Matte	148	169	134	451
R. Ryan	107	156	140	403
P. Gagné	137	163	171	471
E. Leblanc	120	145	160	425
				657 800 774 2231

LAFRANCE—

R. Bériault	168	130	176	474
R. Toulouse	130	143	150	523
Cadieux	110	113	119	342
A. Lafrance	103	93	107	303
Montpetit	137	133	191	461
				648 612 743 2003

BLACK GANG—

H. Leblanc	163	167	160	490
E. Lecuyer	127	179	166	472
J. Taylor	189	157	153	499
J. Blanchette	120	152	153	425
O. Leduc	200	170	225	595
				799 825 857 2481

CLUB BASEBALL—

Hystead	154	170	170	494
Samcomb	116	150	160	426
Luc. Leduc	105	143	91	339
Marineau	197	165	176	538
R. Leduc	172	115	113	400
				744 743 710 2197

VALLEYFIELD SILK MILLS

TWISTING—				
J. Marie G.	95	136	93	324
F. Asselin	62	80	72	214
Thérèse G.	76	76	75	227
Gerard D.	71	136	71	280
Georgette C.	64	66	53	183
Gerard B.	102	116	134	352
				470 612 498 1580

THROWING—

Marie Claire H.	101	71	98	270
Rolland L.	99	132	103	334
Fleurette M.	86	83	64	233
Honore Q.	94	130	114	338
Jeanne d'Arc	56	56	72	184
Gerard R.	105	104	128	337
				541 576 579 1696

WEAVING—

G. Langevin	101	78	75	254
G. Tessier	70	91	102	263
M. Deschamps	85	100	72	257
E. Guay	71	118	108	297
P. Langevin	51	64	76	191
Paul DeD.	83	74	121	278
				461 525 554 1540

STAFF—

G. Picard	43	68	95	196
J. Castagner	77	91	84	252
				444 527 431 1302

G. St. M.	43	77	62	182
L. Daoust	114	86	110	310
G. Linton	100	102	80	282
T. Brault	133	123	93	349
				510 547 514 1571

MONTREAL COTTONS CO.

CLICK SPOT—				
L. Emond	110	110	76	296
Deschamps	74	77	83	234
L. Smith	88	92	92	272
S. Meury	74	97	153	324
J. P. Gauthier	145	97	104	356
				491 476 408 1482

BLACK HAWKS—

J. Tanguay	114	111	92	317
L. Daoust	111	85	132	328
R. Lalonde	138	91	94	323
G. Brunet	133	93	113	339
H. Quanneville	93	122	102	317
				589 502 533 1624

RED INDIEN—

P. E. Auger	64	100	91	255
R. Plante	96	112	76	284
H. Deschamps	78	56	79	213
R. Paré	112	73	112	297
G. Bertrand	94	86	73	253
				444 527 431 1302

Accident

Un fâcheux accident s'est produit, jeudi soir dernier, aux angles des rues Académie et St Jean-Baptiste, lorsque l'auto de M. Alez. Leroux, de Bellefleur alla se frapper avec l'auto de M. Fortin, barbier de Bellefleur. Personne ne fut gravement blessé, mais les dommages causés aux véhicules, sont sérieux.

Naissances

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 14 octobre, à M. et Mme Clovis Dupuis (Reina Patenaude) est née une fille baptisée Marie-Paul, Lise par M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, oncle de l'enfant. Parrain et Marraine, M. l'abbé Jean-Paul Patenaude et Mme Albinie Patenaude, grand-mère de l'enfant. Porteuse Garde Marie Bélieuau.

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 8 octobre, à M. et Mme Paul Larivière (Lucille Durocher) une fille baptisée Marie Elodie Eugénie Gabrielle par Mgr P. E. Léger. Parrain et Marraine M. et Mme Joseph Durocher grand-parents de l'enfant. Porteuse, Mme E. Durocher, tante de l'enfant.

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 12 octobre, à M. et Mme Charles Brisson (Marguerite Hébert) un fils baptisé Joseph Jacques. Parrain et Marraine M. et Mme Alcide Hébert, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Alphonse Hébert, tante de l'enfant.

A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 12 octobre, à M. et Mme Bonaventure Leduc (Louise Bourdon) un fils baptisé Joseph André Guy Lucien. Parrain et Marianne M. et Mme Lucien Leduc oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Ovila Faubert, tante de l'enfant.

La loi de neutralité

La loi de neutralité des Etats-Unis qui avait déjà été amendée lors de l'établissement du prêt-loca-tion à la Grande-Bretagne sera rappelée, d'ici peu. Evidemment il faudra compter avec l'opposition des "isolationnistes" mais le parti ministériel paraît prêt à endosser la mesure et même à voter la législation permettant l'armement en guerre des navires de la marine marchande américaine. Ce sera un geste analogue à celui que firent les Etats-Unis en 1917, quelques semaines avant leur entrée dans le conflit. Mais quelle sera la réaction de l'opinion publique américaine?



La Victoire sur l'inévitable chômage de la Vieillesse, c'est la rente Viagère. Nous en avons 24 sortes. Faites-Vous expliquer la Vôtre. Vous pouvez toucher ce salaire perpétuel dans trois mois, si Vous Voulez.

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE.

41 ouest, rue S.-Jacques
Montréal - HArbour 3291

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

CETTE GUERRE M'A ENSEIGNÉ

QU'IL N'Y A PAS DE MEILLEUR GIN QUE



Melchers CROIX D'OR

"A VANT la guerre je croyais que pour avoir un bon gin, il fallait acheter un genièvre importé. Mais quand on a interdit l'importation des genièvres de Hollande, j'ai découvert un gin canadien qui possède la saveur d'un genièvre authentique de Hollande... Melchers Croix d'Or! J'ai voulu savoir pourquoi ce gin canadien était si bon et j'ai trouvé qu'il est fabriqué d'après une formule de véritable genièvre de Hollande. Il est distillé entièrement de grains canadiens de premier choix... chaque goutte est même distillée quatre fois à la distillerie moderne de Melchers... et c'est ce qui explique sa haute qualité, sa pureté et sa saveur imbattable. Croyez-moi, à présent, je n'achète plus autre chose que le gin Melchers. Goûtez-y, vous l'aimerez vous aussi!"

Rien ne remplace la qualité.
Achetez des produits canadiens—ils sont meilleurs.

GIN melchers CROIX D'OR



Produit de Melchers
Distilleries Limited,
Montréal et Berthierville

M-147FR

HEUREUSE DE REVOIR SON MARI



Heureuse de revoir son mari, Mme WINSTON CHURCHILL accueille le premier ministre de la Grande Bretagne à son arrivée dans une gare de Londres, après l'historique croisière où il a rencontré le président des Etats-Unis, M. Franklin D. Roosevelt.

Valleyfield figure avec honneur sur le tableau des municipalités de la province

M. l'échevin J. M. Laberge, promoteur de la cité, a donné hier soir un compte-rendu intéressant de son voyage à Lucerne-en-Québec, où il représentait, en compagnie de S. H. le Maire, MM. Raphael Bélanger et Charles Codebecq, la cité de Valleyfield au congrès de l'Union des Municipalités de la province de Québec.

"Je ne regrette qu'une chose de tout mon voyage, c'est que la ville de Valleyfield n'ait pas eu une représentation plus nombreuse comme les autres villes.

"Il s'est fait un travail très sérieux au cours de cette convention et des résolutions très pratiques ont attiré l'attention des délégués. Je voudrais attirer l'attention de M. l'échevin Viau qui aurait certes goûté une conférence sur la récupération des vidanges. Ça paraît banal mais certaines villes paient ainsi leurs employés de ce département avec le prix de vente de cette récupération.

"De plus, le président de la Commission Municipale a mis les cités en garde de s'administrer avec leurs seuls revenus car la guerre va drainer de plus en plus l'argent vers le fédéral.

"Une chose qui m'a fait particulièrement plaisir, c'est le témoignage de M. Potvin qui classe la cité de Valleyfield en tête de toutes les municipalités de la province pour son système de collection de taxes. Aussi la ville de Québec enverra-t-elle de ses représentants chez nous.

Au début de l'assemblée du conseil, le greffier donna lecture d'une demande de la Légion Canadienne pour la vente des coquelicots les 7 et 8 novembre prochains.

L. C.P.C. demande un octroi de \$500. à la cité. L'Ouvroir demande également quelque argent. Les citoyens de la rue St-Zénon se plaignent de l'état de leur rue et des mauvaises odeurs qui s'échappent d'un certain puisard.

M. Albert Martin réclame une somme de \$50.00 pour dommages à sa clôture et à un arbre sur la rue Champlain.

MM. les échevins Dumouchel et Viau en viennent aux prises sur la question des travaux publics dans le quartier Bellerive et les autres quartiers de la ville. Rien de grave...

M. Emile Caron donne des conférences sur la prévention des incendies à domicile

M. Emile Caron, conférencier du service provincial de la prévention des incendies, a donné mardi dernier d'excellentes démonstrations des dangers du feu, à tous les écoliers de Valleyfield et au grand public au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

Accompagné du chef de police et feu, M. Jules Vinet, les conférenciers se rendit dans les différentes écoles de la cité et expliqua aux enfants les dangers du feu, les imprudences imparadonnables et la manière de prévenir tous les foyers d'incendie.

Au cours de la soirée de mardi, conférencier adressa la parole à une magnifique assistance qui s'était rendue au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. M. le

Chanoine H. Julien et MM. les échevins Dumouchel et Daignault présidaient cette réunion.

LES RENTES SEIGNEURIALES A BEAUHARNOIS

La perception des rentes Seigneuriales se fera cette année à l'hôtel de ville de Beauharnois, contrairement au bureau du notaire McGowan comme par les années passées. La rente des Seigneurs est payable des le 11 novembre et aucun retard ne doit être apporté dans son paiement. Pour la première fois depuis l'imposition de cet impôt, elle sera percevable à l'hôtel de ville.

Valleyfield donnera

(Suite de la page 1)

par mois), Grand'Mère, Hull (trois par mois), Joliette (deux par mois), Lachute, LaTuque, Noranda-Rouyn (quatre par mois), S.-Jérôme (deux par mois) Sainte-Thérèse (deux par mois), Shawinigan Falls (quatre par mois), Val d'Or, Rimouski et Rivière-du-Loup. Les autos blindés proviendront des épargnes mensuelles de Coaticook, Huntingdon (deux par mois), Waterloo (deux par mois), Buckingham, Donnacona (deux par mois). Sorel pourvoira au canon anti-avions et Montmagny donnera quatre mitrailleuses.

Les Quilles

Salle des Chevaliers de Colomb L'ouverture des quilles eut lieu chez les Chevaliers de Colomb, dimanche dernier. Près de 150 personnes prirent part à cette grande ouverture. Il y eut concours et M. J. G. Fortier remporta le premier prix avec une partie de 158 points. Four le total de deux parties, le Dr Armand Clairmont compta 271 points. M. Lucien Turcotte, décrocha le prix de consolation en jouant une partie de 48 points.

La soirée se termina par un "Spaghetti", préparé par M. Victor Tiny. Cette semaine, c'est pratique générale et lundi prochain, huit clubs formeront une ligue de quilles.

Salle de quilles Valleyfield Les Clubs de Lucien Leduc et Valleyfield Cleaners sont sur un pied d'égalité avec 11 points à leur crédit. Le Dominion Store avec la Bijouterie Brodeur occupent tous deux la deuxième position avec 8 points. Le Restaurant Victoria a six points et la Pharmacie Aubin devra faire des efforts considérables pour attraper la première position, n'ayant que 4 points. Voilà pour la Ligue Mixte. Dans la Ligue de la Nichols Chemical Co., c'est le club "Sulphuric" qui est à la tête avec un pointage de 4 points. L'Office" a 3 points lui donnant droit à la deuxième position et le "Maintenance", 1 point. Le "Yard" n'a pas de point. Il garde donc la queue de cette ligue. Dans la Ligue des Grosses quilles, le Black Gang a 12 points, le Red Gang, 6 points, le Club Baseball, 6 points et l'Epicier Lafrance, 1 point.

Il y a beaucoup d'activité chez les membres de la ligue féminine et les soirs de joute, l'enthousiasme

THEATRE Alamo Châteauguay Bassin

Film français

Dimanche, le 26 octobre

"IL EST CHARMANT"

- avec -

HENRI GARAT

- aussi -

"NOTHING BUT THE TRUTH"

- avec -

BOB HOPE et PAULETTE GODDARD

Dimanche, le 2 novembre

"BATTEMENT DE COEUR"

- et -

"POT - O - GOLD"

PETITES ANNONCES

Payables d'avance

Responsabilités

M. Edmond Laroche, 32 rue St Louis n'est pas responsable des dettes contractées par sa femme, née Mlle Irma Vézina de Sherbrooke 23-30-6 (C)

A VENDRE

Un banjo. S'adresser à 4 rue Mathieu. (C)

A VENDRE

Camion dodge 1940, 2 tonnes, hoist hydraulique, permis de transport entre Montreal et Valleyfield, considérerait change. S'adresser garage Pont viau. (P) 23

A VENDRE

25 acres de terres boisées sur le chemin Gore, S'adresser à J. A. Dawson, Huntingdon. (1-23-C)

Médicament Genot

Délicieux et reconstituant. Efficace contre la toux, bronchite, etc. Contient Potassium, etc.

Fabriqué par

Albert Leroux

15.868 Loi des Spécialités Pharmaceutiques et médicaments brevetés. En vente partout.

Le propriétaire est

Albert Leroux

23, Récollet Valleyfield Tél. 550 (16-23-30-6-13 P)

est à son comble lorsqu'un joueur fait un "strike".

Voici la position des équipes: Restaurant Lasalle, 11 points, Restaurant Ménard, 8 points, Coca-Cola, 7 points, Léo Beauchamp, 4 points, Magasin Coté, 2 points.

Position des clubs de la Montreal Cottons: Red Indian, 10 points; White Elephant, 2ème position; Clik Spot, 3ème position et Black Hawks, 4ème position avec 4 points.

C'est le "Staff" qui dirige la Ligue de la Valleyfield Silk Mills avec le "Weaving" en deuxième position. Les clubs "Throwing" at "Twisting" ont chacun 4 points.

LE NICHOLS CHEMICAL CO. LTD.

MAINTENANCE-

G. Ray	90	62	89	241
S. Brault	112	105	120	337
Y. Dérome	86	83	76	245
G. Erickson	67	68	52	187
J. Hennessey	80	89	93	262
C. Schurman	106	51	49	206

MAISON à vendre

Située au village de Howick et dépendant de la succession de feu Sarah Ann Gordon.

CONDITIONS: Comptant.

S'adresser à:-

Poupard & Poupard, notaires.

Ste-Martine,

Co. Châteauguay

(16-23 oct.)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de M. Charles Chartrand, St-Antoine, Newfoundout, 1 mille du Chemin de Flanche, 15 arpents de cèdre. Le 5 novembre, à 10 heures (heure solaire) de l'avant-midi.

DANIEL POIRIER, encanteur

(16-23-30)

AVIS

Demande des comptes faits par M. Euclide Daoust demeurant anciennement à 5 St-Francois, Valleyfield, Toutes reditons devront être faites et on pourra communiquer avec M. Euclide Daoust de Ste Barbe. Tél 1177 J-12 (16-23P)

A VENDRE

Un Set de Salon de Coiffure, complet avec Machine Lido. Pour autres détails, s'adresser à :- 96 Alexandre, Bellerive. (P)

OFFICE-

	541	458	479	1478
Georges	117	81	96	294
Jack	58	71	82	211
H. D. B.	68	63	95	226
Curly	113	131	80	324
Jip	83	91	92	266

540 522 523 1605

YARD-

J. Bell	81	104	87	272
H. Cotton	78	46	67	191
W. Day	73	98	73	244
E. Fleury	81	71	76	228
R. Proulx	128	83	125	336
L. Paré	72	52	70	194

513 454 498 1465

SULPHURIC-

B. Vinet	118	135	102	355
B. Langevin	83	82	88	253
L. Campeau	87	103	69	259
W. Wallace	106	100	92	298
J. Wallace	70	56	71	197
J. Corbet	105	85	115	305

569 561 537 1667

DERNIERE DANSE

de la saison dans la

GRANGE MOFFAT

- à -

ORMSTOWN

Vendredi, le 24 octobre

au profit de la fanfare des Garçons de Ormstown Musique par

L'ORCHESTRE WILSON & MILNE

MESSEIERS: 50c

MESDAMES: Entrée gratis

(1-23-C)

A qui le pont...

(Suite de la première page)

"La Montréal Cottons doit, entretenir le pont dans son état actuel, d'ajouter M. Raphael Bélanger, contrôleur-gérant de la cité, en vertu de son bail avec le gouvernement fédéral qui remonte en mil huit cent et quelques années.

"Au début des pourparlers entre la cité, la Montréal Cottons, et la Beauharnois Power, celle-ci avait suggéré le remplissage de ce canal. La Montréal Cottons refusa cette suggestion en premier lieu pour l'accepter quelques mois plus tard avec certains changements.

"La Beauharnois Power demanda ensuite des estimés pour la réfection du Pont Bellerive et les soumis au gouvernement fédéral qui rédigea alors un bail. La Montréal Cottons refusa ce premier bail et le deuxième bail attend la présence de M. Henry à Ottawa.

"A l'heure actuelle, le Beauharnois Power ne peut s'engager dans d'autres travaux, déclara M. Bélanger.

MM. les échevins suggèrent d'écrire au député fédéral, M. Maxime Raymond, qui verra qui de droit pour assurer, si possible, la reconstruction du pont de Bellerive.

LE VILLAGE BILLETTE

En réponse à une résolution de la chambre de commerce des jeunes, M. l'échevin Viau suggère des améliorations sur la route du Village Billette, soit en interdisant le stationnement, soit en règlementant la circulation plus sévèrement.

M. l'échevin Dumouchel déclara alors que la seule solution du problème de la circulation dans le Village Billette est le prolongement du Boulevard du Havre qui décongestionnerait tout le trafic.

d'interdire le stationnement, de ré-

On proposa de part et d'autre d'élémenter la circulation. MM. les échevins étudieront cette question rent.

ainsi que celle de la rue St-La-

On en profita pour rédiger une résolution à l'adresse du gouvernement provincial, lui demandant la construction du "fameux" boulevard Valleyfield-Montréal.

Les élèves du collège

(Suite de la page 20)

à ces divers jeux! Chercher un cinq sous dans une assiette de farine ou ses souldiers dans le paquet de plus de cent paires; sauter en longueur ou en hauteur; manger une tartine sans se servir de ses mains, etc. Ce fut j'oserais dire une joie débordante qui se reflétait sur toutes les figures et qui jaillissait de tous les coeurs.

La soirée est dédiée à notre bon Directeur qui en est, aux premières vèpres de son anniversaire de naissance. Un programme artistique, soigneusement préparé par nos professeurs nous permet de dire notre joie, notre reconnaissance et même notre amour à notre distingué Directeur. Camarade Germain Laroche, élève de 11^e année lit avec beaucoup d'aplomb l'adresse de circonstance. Le chant, les récitations, les sketches ainsi que les lumineux SANTE BONHEUR SUCRES furent appréciés de tous.

Je ne voudrais pas oublier M. le Chanoine Bissonnette, curé de la paroisse qui a pris une part active dans l'organisation de nos fêtes, en y assistant et en mettant son église à la disposition des autorités du Collège. Sincère reconnaissance à notre dévoué Pasteur.

Les élèves qui en ces jours bénis ont prié beaucoup pour leurs professeurs, promettent de continuer ces ferventes prières pour que sans cesse nous les rendions plus heureux par notre conduite, notre application et notre DISTINCTION.

Gaëtan Marcell,

Président de la 11^e année

UN NOUVEAU MAGASIN MODERNE VOUS INVITE A LE VISITER



Vue de l'intérieur du magasin Primeau et Leduc, vendeurs d'accessoires électriques. Cet établissement des plus modernes est situé au numéro 128, St-Laurent, Valleyfield, où MM. Primeau et Leduc exploitent un commerce des plus florissants. En affaires de-

puis environ un an, ils sont les vendeurs autorisés des radios de marque "PHILCO", les laveuses électriques "EASY" et accessoires électriques de toutes sortes.

La Chambre des Jeunes soumet quelques résolutions à l'attention du conseil

Concernant le boulevard Valleyfield-Montréal, la zone de stationnement sur la rue St-Laurent, la circulation dans la ville et le travail du comité industriel

La chambre de commerce des jeunes de Valleyfield a tenu, lundi soir dernier, une importante réunion sous la présidence de M. Philippe Malouin, et a étudié plusieurs questions d'intérêt municipal.

Aussi le jeune commerce a-t-il adopté plusieurs résolutions qui seront soumises à l'attention de nos édiles afin d'améliorer, autant que possible, certaines conditions locales.

Les jeunes hommes d'affaires ont adopté des résolutions concernant le boulevard Valleyfield-Montréal, la zone de stationnement sur la rue St-Laurent, la circulation dans la ville et le travail du comité industriel.

Nous donnons le texte de ces résolutions:

1. — La Chambre de Commerce des Jeunes est heureuse de constater que la Ville a aménagé la place publique faisant face au Château Salaberry en un lieu particulier de stationnement pour les automobiles. Seulement il lui semble opportun d'attirer la bienveillante attention des Autorités Civiles de la ville sur la courbe démesurée du trajet suivi par les autos à la sortie du pont nouveau. N'y aurait-il pas lieu en effet de redresser le trajet tel que suivi actuellement et de déplacer la borne indicatrice de quatre ou cinq pieds environ? Selon l'avis des membres de la

Chambre des Jeunes, cette modification éviterait des accidents possibles aux automobilistes et aux piétons;

2. — Qu'il nous soit également permis de demander de nouveau aux Autorités de la Ville d'interdire complètement le stationnement aux automobilistes aux endroits compris entre la rue Chaussée et les limites au stationnement, devant le Château, rue St-Laurent.

3. — Que la Police Municipale soit sévère à l'endroit des camionneurs qui font la livraison de leur marchandise et qui stationnent en plein milieu du chemin public;

4. — La Chambre de Commerce des Jeunes est anxieuse de savoir

a) si le Comité Industriel de la Ville de Salaberry de Valleyfield existe toujours?

b) si oui, elle aimerait connaître les résultats de ses activités récentes;

5. — a) Considérant les accidents d'automobile qui se multiplient sur la Grande Route Montréal-Valleyfield.

b) Considérant que un grand nombre de ces accidents est dû au mauvais état et à la sinuosité trop prononcée de cette route;

c) Considérant qu'un tel état de choses ne saurait durer, les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes font pression auprès des Autorités de cet-

te ville pour que celles-ci renouvellent leurs demandes au Ministère de la Voirie aux fins d'obtenir une nouvelle route —

Boulevard entre Valleyfield et Montréal, qui soit construite de façon à enrayer sensiblement les dangers pour les automobilistes.

FOURRURES

N'attendez pas... Choisissez votre manteau de fourrures dès maintenant.

Plus tard les prix seront plus élevés.

Nous avons un magnifique assortiment de manteaux à des prix très bas.

Un lot de manteaux à \$50.00

Comprenant:

- Têtes de seal - hudson
- Lapin noir et brun
- Lapin (teint vison)
- Caracul noir
- Et nombre d'autres.

Aussi seal-français, seal hudson, chat-sauvage, rat-musqué, mouton de perse, écureuil teint.

Tous les manteaux que nous vendons sont faits dans nos ateliers, ce qui nous fait bénéficier de prix beaucoup plus bas.

Gérard Guindon

47, du Marché

Téléphone 552

VALLEYFIELD, QUE.

(23-6-20-4-18)



Ste-Philomène

Mme L. Reid de Montréal en visite chez M. Ovilla McComber.

M. et Mme Léandre Latulippe et leur enfants Huguette et André chez Jos. Arthur Loïselle.

Mme Adrien Bannon, Mlle Armande Bannon en promenade chez M. Lucien Reid de Ste-Martine mercredi dernier.

M. et Mme Maurice Lussier chez Rock Pagé dimanche.

Mme Lucien Reid de Ste-Martine, Mme Joseph Giroux chez leur père, M. Joseph Legault ces jours derniers.

M. Cormier et M. Flinn de passage à Ste-Philomène jeudi dernier. M. et Mme Girard Legault, M. et Mme Georges Legault à Ottawa nier.

ces jours derniers les invités de leur frère, Raoul Legault.

Mlle Lucille Caron pour un séjour à Montréal.

M. Georges Vincent rendait visite à sa soeur, Georgette hospitalisée à l'hôpital Notre-Dame à Montréal.

M. et Mme Jean D'Amour et leur fillette Hélène de Beauharnois chez Mme D'Amour dimanche.

Mlle Denise Picard de Montréal en visite chez sa soeur, Mlle Elise Picard.

M. et Mme Gerard Reid de Châteauguay, M. F. Charles et Anne-Marie Reid chez A. Bannon.

Mlle Rollande D'Amour de passage à Montréal jeudi dernier.

M. Julien Marotte de Montréal l'invité de son cousin, Marc Boursier.

Milles Elise et Adrienne Godbout de Montréal chez leur soeur, Mme Pierre Labrie.

M. Ange-Albert Payant, Mlle Antoinette et Juliette Payant de St-Isidore chez leur soeur, Mme Elzéar Vinet.

Mlle Madeleine Pitre de St-Isidore en visite chez ses parents de Ste-Philomène.

M. et Mme Adrien Bannon à Huntingdon dimanche dernier les

invités de M. et Mme Adolphe Savard.

Mme J. B. D'Amour à Valleyfield ces jours derniers.

M. et Mme Joseph Savard, M. et Mme Maurice Dubuc, M. Joseph Savard et son bébé, Pauline et Mlle Savard chez A. Bannon lundi dernier.

Mlle Maglorina Mallette chez sa soeur, Mme Léonel Loïselle.

Samedi soir dernier, le 11 octobre M. et Mme Ovide Desjean recevaient à l'occasion du mariage de leur fils Denis. Etaient présents: M. et Mme Gérard Amyot, Mlle Fleu-

A L'HONNEUR



Madame CHARLES E. PETCH, citoyenne de la ville de Hemmingford qui vient de recevoir une médaille du le gouvernement provincial en reconnaissance de son travail parmi la gente féminine dans cette province. Elle reçut la médaille du "Mérite Agricole". Mme Petch est l'ex-présidente des Women's Institute et présidente honoraire actuellement.

rette Amyot, Mr. et Mme Joseph Marotte de Montréal, M. et Mme Côme Robidoux de l'Annonciation, M. et Mme Henri Vette, M. et Mme Victor Billette, M. et Mme Emile Reid, M. et Mme Roland Billette, M. et Mme Antonio Billette M. et Mme Paul Boursier, M. et Mme Joseph Boursier de Beauharnois, M. et Mme Bruno Boursier de St-Urbain, M. et Mme Oscar Longtin, Mme J. Longtin, M. et Mme Fabien Longtin de St-Isidore, M. Lionel et André Amyot, M. Gérard Laberge, M. Louis Primeau, M. F. Charles Reid, M. René et Clément Boursier, M. Remi Desjean, M. et Mme Philippe Desjean, Mlles Mariette Thibert, Fernande Amyot, Thérèse Prud'homme, Agathe Boursier, Jeanne Boursier, Anne-Marie Reid, Estelle Boursier, Mariette Desjean de Ste-Philomène.

Lundi dernier en revenant de Ste-Martine en voiture M. Magloire Mallette se fit hurlé par camions il fut blessé à la tête et aux jambes son état est satisfaisant.

M. et Mme Josephat Guérin, M. Alzéar Caron assistaient ces jours derniers au fêtes du centenaire de M. Pierre Guérin fêté dans la chapelle des Pères Franciscains, rue Dorchester à Montréal.

Ste-Barbe

De passage à St-Etienne, MM. et Mmes Hervé Daoust, Adé-lard Girouard, Théodore Leduc, Uldège St-Onge, Elzéar Girouard, Delphis Girouard, Arthur Brisson, Charlemagne De-Repentigny, MM. Emile Daoust, Arthur St-Onge et Ulric Girouard, les invités de M. et Mme J.-Bte Girouard, dimanche.

Châteauguay

Mlle Eva Reid de passage à Châteauguay la semaine dernière chez ses parents, M. et Mme Zo-tique Reid.

CIGARETTES
**SWEET
CAPORAL**

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé."

Ste-Barbe

Va-et-vient

M. M. Emile et Roméo Daoust, Hervé et Donat St-Onge, du Cercle des jeunes agriculteurs de Ste-Barbe, assistaient à l'exposition du jugement des animaux à l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, samedi.

M. et Mme Lucien Delisle, de Valleyfield, rendaient visite à M. Mme Zéphirin Brisson dimanche.

M. et Mme J. L. Benoit, Mlles M. Naida et Lucille Benoit, Laurette Ste-Onge, M. Arcade Benoit de passage à Montréal, dimanche.

Mlle Germaine Fortier de Ste-Stanislas de Kostka en promenade

dimanche, dans la famille Ubald Fortier.

M. et Mme Roméo Loïselle de Valleyfield, de passage dans notre localité, dimanche.

Vendredi dernier, M. J. Baptiste De Repentigny, de passage à St-Hyacinthe.

M. et Mme J. Baptiste De Repentigny, M. Albert De Repentigny, passèrent la journée du dimanche à Howick, chez M. et Mme Albert Desgroseilliers.

M. et Mme Hector Filiatrault, de Valleyfield, visitaient Mme James Brossoit, dimanche.

Châteauguay

M. et Mme Rene Urbain à Châteauguay dimanche dernier l'invité de Mme Wilbrod Reid.

Mlle Yvette Urbain de passage à Châteauguay l'invité de Mlle Marcelle Reid samedi et dimanche derniers.

Mlles Giroux et Gisèle Reid passa la fin de semaine les invitées de Mlles Germaine, Simonne et Corinne Dumouchel.

Mlle Marie Laura Dore et son ami, M. Ronald Binette rendirent visite à M. et Mme Rene Urbain de passage à leur maison de campagne dimanche dernier.

Mlle Adrienne Cécyle de retour à Montréal après avoir passé l'été à sa maison de campagne.

M. et Mme Lucien Preville, MM. Alain et André Preville de passage à Châteauguay samedi dernier chez M. et Mme Rolland Reid et Mme Wilbrod Reid.

M. et Mme Eugène Barrette à Châteauguay dimanche dernier.

M. et Mme Leon Lapiere et leur fille Thérèse à Châteauguay les invités de M. et Mme Eugene Barrette.

La réunion des anciennes élèves du pensionnat de la Congrégation de Notre Dame de Châteauguay eut lieu samedi le 18 octobre dernier. Plusieurs anciennes élèves se rendirent à ce rendez-vous. La conférence fut faite par M. Le Révérend Père Méthot de Valleyfield ce fut très intéressant. Après la conférence il y eut salut du St-Sacrement et ensuite il y eut un petit goûter préparé par les élèves et les religieuses tout fut succulent. Les anciennes sont donc retournées à leur foyer avec beaucoup de bonheur et de souvenir.

Mlle Simonne Dumouchel à Montréal la semaine dernière.

CONSTIPATION? CORRIGEZ-LA!

Cette méthode facile élimine les purgatifs violents

LONDON, Canada: Quand vous avez recours aux purgatifs violents pour traiter la constipation, le soulagement n'est que temporaire. Votre constipation peut être causée par l'insuffisance du "volume" approprié dans l'alimentation. ALL-BRAN KELLOGG apporte le volume qui assure la régularité intestinale.

ALL-BRAN est excellent avec crème, lait, jus de fruits ou bien en muffins. Mangez-en chaque jour et buvez beaucoup d'eau. Sachez, toutefois, que ALL-BRAN n'agit pas comme les purgatifs—il lui faut du temps. En deux grandeurs commodes chez votre épicer, ou en petits paquets individuels dans des restaurants. Fabriqué au Canada par Kellogg.



"Enfin, j'ai fini d'être Un objet disgracieux; Sultana m'a fait paraître Maintenant à mon mieux!"

Épargnez la laideur à votre poêle; employez le

**MINE A POËLE
SULTANA**

Liquide ou Pâte

LA MOLSON N'OBÈRE PAS UN BUDGET

ÇA ÉTÉ UN VRAI SUCCÈS— ILS ONT SERVI DE LA MOLSON

Aujourd'hui, plus que jamais, on dit partout: "Pour moi, toujours MOLSON!"

Assurance mutuelle pour la protection du bétail

L'hon. M. Godbout annonce l'organisation d'un système à cet effet, à la vente à l'enchère des animaux de boucherie à Sherbrooke

Québec, 18 — Le premier ministre de la province, l'hon. Adélard Godbout, ministre de l'agriculture et de la colonisation, s'est rendu hier à Sherbrooke pour assister à la vente annuelle des animaux de boucherie. C'était sa première visite à Sherbrooke depuis son arrivée au pouvoir et la population lui a fait une réception très enthousiaste.

L'hon. M. Godbout, qui naguère enseigna la zootechnie à l'École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, est un expert en élevage. Il examina avec le plus grand intérêt les animaux que l'on mettait en vente à la foire des Cantons de l'Est.

Un grand nombre d'éleveurs et de cultivateurs de la région étaient présents et le premier ministre accepta de leur adresser la parole. Il les félicita d'abord de la bonne tenue de leurs troupeaux, puis il fit d'importantes déclarations qui intéressent toute la classe agricole de la province. Il parla d'abord de l'établissement d'une industrie de sucre de betterave, à S-Hilaire, sur le bord de la rivière Richelieu et des espoirs que cela comporte pour le cultivateur de chez nous.

"Le gouvernement, dit-il, va organiser sur une base coopérative la production de la betterave et la fabrication du sucre de betterave de façon à en faire bénéficier tous les producteurs de la province".

Projet d'assurance

S'adressant ensuite particulièrement aux éleveurs, le premier ministre leur annonça que le gouvernement allait bientôt organiser un système d'assurance mutuelle pour la protection du bétail. Il s'agit de protéger le cultivateur contre la perte de ses animaux, par la mort, l'incendie. Pour commencer, cette assurance ne s'appliquera qu'à certaines classes d'animaux.

Graduellement les mêmes avantages seront offerts à toute la classe paysanne de la province.

Ce plan sera le premier en existence dans toute l'Amérique du Nord.

Le premier ministre a ajouté que les représentants du ministère de l'agriculture rencontreront bientôt

les officiers des différentes associations d'éleveurs pour discuter des détails de cette importante amélioration.

Il termina en expliquant que c'est l'intention de son gouvernement d'améliorer et de développer davantage les systèmes d'assurance mutuelles des paroisses.

ORMSTOWN

Mlle Céline Guérin de Valleyfield visitait des parents et des amis ici samedi dernier.

M. Albert Billette de passage à Montréal vendredi dernier.

Mlle Irène Vachon et Claver Vachon de St-Stanislas de Kostka chez des amis à Ormstown mardi dernier.

Mlle Lauréa Guérin de Valleyfield en fin de semaine chez des parents et des amis.

Dernièrement Mme Louis Primeau rendait visite à M. et Mme Arthur Taillefer de Montréal.

MM. Georges et Hervé Prévost de Montréal ont passé la fin de semaine chez leurs parents, M. et

Mme Emile Prévost.

Mme René Forget chez sa soeur, Mme Elmer Duhaime d'Huntingdon la semaine dernière.

MM. Laurent Deschamp et Emile Léger de St-Stanislas de Kostka étaient dans notre localité dimanche dernier.

M. et Mme Germain Bourguoin ainsi que Mlle Alice Charbonneau assistaient samedi dernier au souper du bon vieux temps à St-Antoine Abbé.

M. Joseph Primeau de Montréal visitait ses parents, M. et Mme Alfred Primeau en fin de semaine.

MM. Armand Latraverse et Léo Beurivage de New-Erin étaient à Ormstown dimanche dernier.

M. et Mme Albert Husereau chez M. et Mme Gonzague Primeau de St-Chrysostôme la semaine dernière.

Dimanche dernier, MM. Denis McKeegan et Roger Cartier ont rendu visite à des amis à St-Agathe des Monts.

M. et Mme Léo Daignault visitaient MM. Paul Demers et Roland Daignault de St-Chrysostôme ces jours derniers.



CANADA

TOUTE PERSONNE OU COMPAGNIE

FABRICANT, MANUTENTIONNANT, OU FAISANT LE COMMERCE DES

DENRÉES ALIMENTAIRES, PÂTURES, BÉTAIL, VOLAILLE
FILÉS, DRAPS, VÊTEMENTS, ou CHAUSSURES

DOIT AVOIR UNE LICENCE AVANT LE 1er DÉCEMBRE, 1941

Selon l'Ordonnance sur les Licences de la Commission des Prix et du Commerce en Temps de Guerre toutes les personnes engagées dans les genres de commerce suivants

Manufacturier
Représentant de manufacturier
Saleur (viandes, poissons)
Fabricant (au moyen de procédé)
Mélangeur
Importateur
Exportateur
Exploitant d'entrepôt

Exploitant d'installation frigorifique
Exploitant d'atelier de réparations de chaussures
Tailleur de vêtements sur mesure
Confectionneur de vêtements
Marchand de gros ou demi-gros
Marchand de détail

Exploitant de salle à manger publique
Exploitant de délicatessen au détail
Purveyeur
Courtier
Marchand à la commission
Producteur qui achète et vend les produits d'autrui

Bouvier, colporteur ou autre personne qui achète des produits agricoles pour fins de revente
Vendeur aux enchères
Organisme coopératif d'achat
Organisme coopératif de mise sur le marché ou de vente

DOIVENT AVOIR UNE LICENCE SI ELLES VENDENT OU FONT LE COMMERCE DE

Epiceries (en général)
Pain, biscuits ou autres produits de boulangerie
Fruits et légumes frais
Fruits et légumes préparés
Bonbons ou chocolats
Céréales et aliments pour déjeuner
Macaroni et produits de même genre
Café, thé, cacao, chocolat ou épices
Sucre ou melasse
Beurre
Fromage
Lait (liquide) ou crème

Lait (éaporé), condensé ou en poudre
Crème à la glace
Eaux minérales et gazeuses
Viandes (salées, fumées, en conserves)
Viandes (fraîches)
Poisson (salé, fumé, en conserves)
Poisson (frais)
Produits de volaille (oeufs, volaille apprêtée)
Farine ou moulées
Pâtures pour bétail ou volaille
Repas ou lunch (pourvus ou livrés)

Repas ou lunch vendus pour consommation sur les lieux
Produits de délicatessen
Bétail ou volaille
Vêtements pour hommes ou garçons
Bonneterie pour hommes ou garçons
Chapeaux ou casquettes pour hommes ou garçons
Vêtements pour dames, jeunes filles ou enfants
Articles pour dames, jeunes filles ou enfants, (lingerie, consets, gants, etc.)

Vêtements de fourrure
Bas et chaussettes
Articles de mode
Chaussures de cuir
Chaussures de caoutchouc
Fournitures pour chaussures
Filé ou drap de coton (couvertures comprises)
Filé ou drap de soie, soie artificielle, rayonne
Filé ou drap de laine (couvertures comprises)
Filé ou drap de toile

Les cultivateurs, éleveurs, producteurs de bétail ou volaille, ou pêcheurs, ne sont pas tenus d'obtenir une licence à moins qu'ils achètent ces marchandises pour fins de revente.

Après le 1er décembre 1941, lorsqu'une quelconque des marchandises ci-dessus est achetée pour fins de revente, le numéro de licence du vendeur et de l'acheteur doit être inscrit sur la fiche de vente, facture ou autre document enregistrant la vente

Les formules de demande de licence seront distribuées par la poste. Les personnes qui n'en reçoivent pas une, devraient s'adresser à leurs bureaux de poste où des copies de l'ordonnance sur les licences peuvent également être obtenues

Un certificat pour la devanture et une carte d'identification de licence seront émises à chaque titulaire. Le certificat doit être apposé sur la porte d'entrée principale de l'établissement du titulaire ou sur la devanture y attenant. Nul droit est exigé pour la licence

APRÈS LE 1er DÉCEMBRE 1941, TOUTE PERSONNE NE DÉTENANT PAS DE LICENCE NE PEUT ACHETER POUR FINS DE REVENTE, NI VENDRE AUCUNE DES MARCHANDISES CI-DESSUS, NI EN FAIRE LE COMMERCE

Les demandes de renseignements additionnels devraient être adressées au directeur régional des licences à Vancouver, Edmonton, Régina, Winnipeg, Toronto, Montréal, Halifax, Saint-Jean, ou Charlottetown

Publié sous l'autorité de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre, OTTAWA, Canada

Corby's
LONDON DRY GIN
DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA
25 oz. \$2.30 - 40 oz. \$3.80

VOUS VOUS FATIGUEZ FACILEMENT?

Prenez les Gino Pills — le remède pour les reins qui se vend avec garantie de "soulagement ou argent remis" — pour aider à expulser l'excès d'acides qui peuvent être la cause de cette sensation d'indolence, de lourdeur que vous éprouvez. Argent remis si vous n'êtes pas satisfait.



Format régulier, 40 pilules.
Plus gros format, 80 pilules.
(Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills")

Un marchand d'automobile de notre localité

Décrit l'importance des travaux de guerre. De la société Ford du Canada

Monsieur J. O. Sicotte marchand d'automobiles bien connu dans notre localité, est allé à Montréal mardi, pour assister à une assemblée générale des dépositaires Ford dans le territoire de la succursale de la métropole, territoire qui comprend Québec et diverses municipalités de l'est ontarien.

Les Ford et les Mercury de 1942 ont provoqué la vive admiration de monsieur Sicotte. Il affirme que la société qu'il représente n'en a jamais fabriqué de plus parfaites.

Bien attendu a-t-il ajouté, l'usiné Ford est affecté à un travail de guerre intensif, que le rendement des voitures neuves en sera notablement restreint. D'autre part, Les nouveaux modèles dont nous disposerons sont fabriqués avec une telle perfection que leur durabilité et leur caractère économique leur donne une supériorité exceptionnelle.

Outre qu'il lui a été donné d'examiner ces nouvelles automobiles

avant leur présentation officielle Monsieur Sicotte a entendu les allocutions de MM. Sale et E. F. Millard, dignitaire de la Société à Windsor, et vu un film documentaire qui décrit l'étendu de la production de guerre de l'immense usine Ford de Windsor, Ont.

Jour et nuit, près de 13,000 ouvriers y fabriquent d'innombrables items d'équipement pour les armées de L'Empire.

De tous les établissements qui, dans l'Empire Britannique, construisent des véhicules automoteurs militaires," dit Monsieur Sicotte c'est la société canadienne Ford qui est la plus importante. Elle a déjà fourni à nos troupes plus de 100,000 machines de combat.

"Aux Etats Unis le Société Ford Fabrique actuellement des moteurs d'avions de 1,850 et 2,000 CV. Elle finira bientôt de construire une vaste usine où seront fabriqués des chars d'assaut lourds et légers."

ANNONCEZ
DANS LA GAZETTE
DE VALLEYFIELD



".....tu n'as qu'à tirer le chien et ça fait 'oang'..."

ROBERT
Q'nish
London Dry Gin

BOUTEILLES 25 OZ. BOUTEILLES 40 OZ.
\$2.30 \$3.50
DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

Le Capitol à Beauharnois

La construction d'un théâtre que nous annonçons la semaine dernière est maintenant chose officielle. Les travaux ont débuté mardi matin et on espère ouvrir les portes à la clientèle le 15 janvier prochain. Cette nouvelle salle d'amusement sera opérée par une compagnie de Montréal qui en aura la direction. Le nombre exact de sièges sera de 482 et le théâtre sera baptisé "LE CAPITOL".

Du haut de la colline parlementaire

OTTAWA—(BUP) — La déclaration la plus importante de la semaine dans le domaine de la politique fédérale a été faite à Toronto par l'hon. T. A. Crerar, ministre des Ressources dans le cabinet actuel et ancien ministre du cabinet d'union qui, en 1917, vota la loi de conscription.

Le nombre croissant des déclarations en faveur de la conscription peut porter les Canadiens à accorder une importance exagérée à cette mesure, a dit le ministre. Dans la guerre actuelle l'industrie a un rôle essentiel, contrairement à ce qu'il était en l'autre guerre. En imposant actuellement la conscription, on nuirait à la production industrielle.

L'hon. Crerar n'a pas mâché ses mots parlant des propagandistes de la conscription pour service outre-mer. "Un député du parlement britannique M. Beverley Baxter a dit récemment au Canada que la conscription était le seul moyen équitable et démocratique de gagner la guerre. Si un député au parlement canadien allait en Grande-Bretagne donner des conseils, on lui dirait de se mêler de ses affaires. M. Crerar a dit encore à certains Canadiens au sujet de la conscription qu'ils devraient méditer la réponse de M. Churchill à ceux qui voulaient l'établissement de cette mesure en Irlande du Nord. "Ceux qui disent qu'ils veulent avoir la conscription pour forcer la province de Québec à faire son devoir commettent un libelle contre la population française de notre pays.

"Si nous imposons la conscription des hommes de la façon préconisée par les avocats de cette mesure, la question se posera de la conscription de travail et de la conscription du capital, a-t-il dit. "Je crois que l'adoption d'une mesure aussi discutée nuirait fortement à l'efficacité de notre effort de guerre, a encore ajouté M. Crerar.

La déclaration de l'hon. T. A. Crerar est significative, il est l'indice que le gouvernement ne veut pas malgré tout s'en laisser imposer par un groupe peu nombreux mais très influent que réclame la conscription sous prétexte de patriotisme et sans tenir compte de la situation particulière qui existe au Canada. Certains gros industriels disent en effet que si on allait imposer la conscription, l'industrie canadienne manquerait de main d'oeuvres.

En toutes circonstances la bijouterie est un cadeau apprécié. Voyez notre assortiment.

Prix à partir de... **.95**

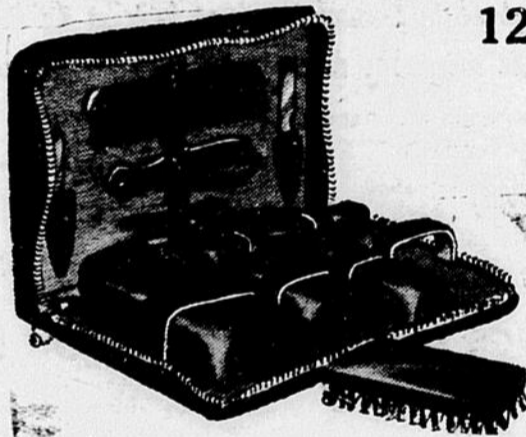
(23 oct. 6-20-4-11-18)

PROFITEZ des AVANTAGES

Que vous offre la bijouterie

T. A. LANIEL

12, Nicholson, Tél. 243

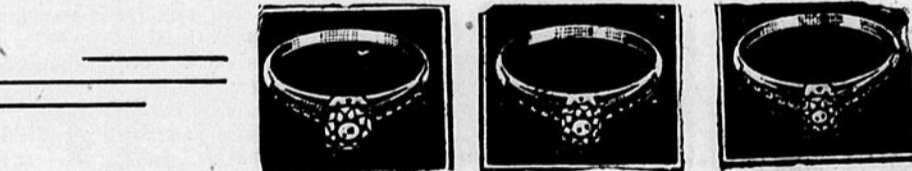


Rien n'exprime mieux ses sentiments que d'offrir un de ces magnifiques set pour hommes et pour dames. Vu les circonstances actuelles nous vous suggérons de nous visiter immédiatement pour vos cadeaux. Ne manquez pas de vous procurer l'une des marchandises annoncées.

Prix à partir de..... **\$1.95**



Pierres luxueuses et élégantes disposées sur une bague d'or aux desseins variées. Que pourriez-vous offrir qui serait plus apprécié qu'une de ces bagues. Prix à partir de



Prix à partir de..... **\$9.95**



Si vous vous demandez quoi offrir à votre mère venez nous voir. Que pensez-vous d'une de ces horloges fabriquées dans un style moderne et au mouvement précis. La marque vous offre une garanti d'achat et de contentement.

Prix à partir de..... **\$1.65**

Ste-Barbe

Funéraille de Mme Euclide Daoust.—

Le 6 octobre, ont eu lieu en l'église de Ste-Barbe, les funérailles de Mme Euclide Daoust, née Rébecca Primeau, décédée à l'âge de 77 ans et 6 mois.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux, cinq fils: Hervé, Armand, Elzéar, Onésiphore et Emilien; une fille: Mme Vve Ubald Major (Rosanna); quatre belles-filles: Mmes Hervé Daoust (Marie-Louise Girouard), Armand Daoust (Yvonne Demers), Elzéar Daoust (Rosa David), Emilien Daoust (Alcide Chayer); un gendre: M. Wilfrid Primeau; un frère, M. Félix Primeau, Ste-Martine; deux demi-soeurs: Mlle Exilda Guay, Ste-Martine; Mme Vve Fabien Godien, Lesminster, Mass.; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Elzéar D'Aoust, d'Ormstown; M. et Mme Zéphirin Daoust de Valleyfield; quarante-quatre petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

M. Léopold Major, petit-fils de la défunte, dirigeait le cortège.

Les porteurs étaient: MM. Emile, Roméo Dieudonné, Yvon, Réal et Achille Daoust, les petits fils de la défunte.

Les dames de Ste-Anne qui

portaient les banderolles sont: Mmes Raoul Brisson, J.-Bte DeRépentigny, Wilfrid St-Onge, Zémaus Tremblay, Julien Girouard, Philorum St-Arnaud, Donat David, Joseph Brisson, Jos Joly, Louis Mainville.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé John Morand, curé de la paroisse, qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Gallagher et Paul Leboeuf, du Séminaire de Valleyfield, comme diacre et sous-diacre.

Dans le chœur on remarquait M. l'abbé Arthur Pigeon, curé de Huntingdon.

La quête fut faite par Mmes Raoul Brisson et J.-Bte DeRépentigny.

Conduisaient le deuil: M. Euclide Daoust, MM. et Mmes Zéphirin Daoust, Hervé Daoust, Emilien Daoust, MM. Elzéar Daoust, Onésiphore Daoust, Mme Ubald Major, M. Félix Primeau, MM. et Mmes Armand Daoust, Amédée Pilon, Emilien Trudel, Mme Hervé Girouard, Miles Alina et Thérèse Daoust, MM. et Mmes Cyprien Prigent, Ovila Brisson, M. Prigent, Elzéar D'Aoust, d'Ormstown. Les Rév. Mères de la Congrégation Notre-

Dame de Huntingdon, MM. Albert Brunet, Joseph Daoust, Réal Legault, Jules Girouard, MM. et Mmes Léon DeRépentigny, Uldège St-Onge, Adélarde Girouard Zéphirin Brisson, J.-Bte. DeRépentigny, J.-Bte Girouard Cléophas Galipeau, Mmes Joseph Lachoste, Phimandeu Pitre, Donat Chartrand, Napoléon Benoit, H.-Dubreuil, James Brossoit, Miles Alexandria Daoust, Marie-Reine Benoit, Thérèse St-Onge, Berthe Girouard, Thérèse Girouard, Florence Vachon, Marie-Rose Legault, Jeanne d'Arc Girouard, Emma, Réjane et Marielle Primeau, Rita, Gabrielle et Alice Major, Anita Primeau et autres.

PROMU A OTTAWA



Monsieur JOSEPH PIERRE NADEAU, secrétaire de la Commission de l'Industrie Laitière de la Province de Québec et agronome pour le comté de Huntingdon depuis le mois de mai 1941, qui vient d'être promu au bureau des Prix et du Commerce en temps de Guerre avec résidence à Ottawa. Cette nomination fut annoncée par l'hon. Mackenzie King, premier ministre du Canada, samedi soir. Félicitations.

bert Brunet, Joseph Daoust, Réal Legault, Jules Girouard, MM. et Mmes Léon DeRépentigny, Uldège St-Onge, Adélarde Girouard Zéphirin Brisson, J.-Bte. DeRépentigny, J.-Bte Girouard Cléophas Galipeau, Mmes Joseph Lachoste, Phimandeu Pitre, Donat Chartrand, Napoléon Benoit, H.-Dubreuil, James Brossoit, Miles Alexandria Daoust, Marie-Reine Benoit, Thérèse St-Onge, Berthe Girouard, Thérèse Girouard, Florence Vachon, Marie-Rose Legault, Jeanne d'Arc Girouard, Emma, Réjane et Marielle Primeau, Rita, Gabrielle et Alice Major, Anita Primeau et autres.

Va-et-vient.—

M. et Mme St-Michel de Lachine et Mlle Germaine Robert de Montréal de passage chez M. et Mme Joseph Robert, en fin de semaine.

M. et Mme J.-Lionel Benoit recevraient des parents de St-Timothée, dimanche.

Un malade qui veut guérir

Une des idées qui nous a paru la plus apte à séduire un esprit social, est celle qui introduit un sens d'unité et de responsabilité dans tout gouvernement de biens généraux, et cela par la séparation et le cloisonnement des pouvoirs et des responsabilités. Que celui dont la tâche est d'édicter des lois, en édicte et que Dieu lui soit en aide. Mais pour que ce législateur reste libre et sans entrave, condition essentielle à son désintéressement en face de la chose publique, il est de première importance qu'il ne jouisse pas de la dangereuse prérogative de devenir l'administrateur de ses propres lois, car inmanquablement, il jouera avec ces lois, par raison d'électoratisme, et, le plus souvent, il aura fait ce lois trop aimables, craignant de devenir impopulaire en les faisant lui-même appliquer. Mais comme une saine politique n'est pas de flatter le peuple, mais au contraire de lui faire du bien en profondeur, même par l'emploi de mesures impopulaires, il est bien important de mettre le législateur à l'abri. Et l'on ne voit qu'un moyen d'en arriver à ce résultat, c'est de séparer, dans le gouvernement, les fonctions législative et exécutive.

Quelle ne fut pas notre satisfaction d'entendre énoncer ce principe au cours de la dernière élection, d'en voir triompher les tenants. Et voilà qu'à la deuxième séance tenue par le nouveau conseil, un échevin présente sans tarder un avis de motion en vue d'adjoindre au conseil un administrateur de profession, un homme sûr en qui il délèguerait les pouvoirs nécessaires à la fonction exécutive. L'initiative de ce premier pas, si important, revient à M. Napoléon Alarie. M. Alarie, qui a déjà l'expérience de quelques administrations précédentes, sait qu'il est impossible, même avec la meilleure volonté du monde, d'accomplir des merveilles sans une administration unifiée, bâtie en pyramide et trouvant sa base dans la logique même.

Comment donc! Trois-Rivières serait-il un malade qui ne veut pas guérir? Hésiterait-il quand les bienfaits de l'administration par gérant éclatent dans plus de 500 villes d'Amérique représentant plus de 12,000,000 de contribuables, soit toute la population du Canada? Hésiterait-il encore quand, s'il consulte l'annuaire des statistiques municipales pour 1939, il se rend compte qu'à cette date les villes qui occupent les cinq premiers rangs sont précisément celles qui sont administrées par le système de gérant, La Tuque venant en tête. Trois villes de la Maurice ne doivent-elles pas leur prospérité à l'application de ce principe?

Nous avons bonne confiance que l'avis de motion de M. Alarie sera salué à la prochaine séance par une belle unanimité.

Clément MARCHAND, (Le Bien Public)

Voyagez rafraîchi

BUVEZ *Coca-Cola*

TRADE MARK REGISTERED

SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE COURBATURES
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT
FATIGUE HABITUELLE
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES
PILULES MORO

CIE MÉDICALE MORO, 1566 ST-DENIS, MONTRÉAL

VALLEYFIELD DECLARE LA GUERRE! CAMPAGNE NATIONALE D'ARMEMENTS

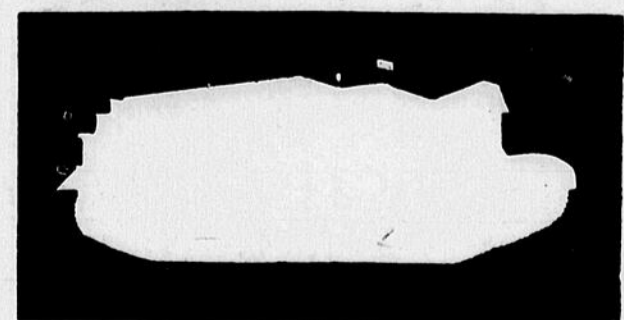
**NOS CITOYENS S'ENGAGENT À
FOURNIR TROIS CAMIONS-CHENILLES PAR MOIS
NOUS POUVONS LE FAIRE! NOUS DEVONS LE FAIRE!**

● Chaque région du Canada s'engagera à fournir chaque mois des armes essentielles. Notre objectif, à nous, c'est trois camions-chenilles par mois. Nous l'atteindrons en augmentant nos achats de Certificats d'Épargne de guerre.

Chacun doit faire sa part. Il nous incombe à tous d'aider le Canada à financer son programme de guerre. Les Certificats sont à la portée de toutes les bourses. Achetez vous-même et faites acheter des Certificats aussi souvent que possible.

**Doublez vos achats réguliers de
CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE**

**LE COMITE DE VALLEYFIELD
POUR L'ÉPARGNE EN TEMPS DE GUERRE**



VOYEZ-LES PRENDRE FORME

Chaque semaine, vous constaterez le résultat de vos efforts. Peu à peu ces camions-chenilles se complèteront. Voyez le progrès de semaine en semaine.



"MENS SANA IN CORPORE SANO"
SPORTS

DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT
 CHRONIQUEUR SPORTIF

ICI ET LÀ • TELEPHONE 654 •

Le Valleyfield est champion

Le club local remporte le championnat du baseball provincial, dimanche dernier, en battant le Fournier du Québec par le score de 7 à 6, après une joute des plus contestées
 Le Valleyfield décroche le trophée Frank de Rice, emblème du championnat, et les coupes Kik, Viau et Saucier

LEROUX DONNE LA VICTOIRE

Le club de baseball de la chambre de commerce des jeunes, habilement piloté par M. Lucien Leduc, gérant, a remporté le championnat du baseball provincial, dimanche dernier, sur les terrains de l'exposition, en battant le Fournier de Québec, champion de la ligue intermédiaire, par le score de 7 à 6 dans une joute des plus contestées.
 Il fallut neuf manches d'un jeu serré au possible pour sceller le sort de la joute en faveur des nôtres qui bataillèrent ferme du commencement à la fin.
 Leroux fut l'étoile du Valleyfield en faisant compter le sixième point à la huitième manche qui égalisa les chances et le septième point à la neuvième manche qui donna la victoire et le championnat au Valleyfield.

Merineau et Samcomb se distinguèrent également, le premier en frappant trois coups sûrs et le deuxième en réussissant un trois-but et un coup simple.

Par cette victoire, le Valleyfield décroche le trophée Frank de Rice, emblème du championnat provincial, et les coupes données par Kik, Viau et le président Saucier. Notre club local a donc remporté quatre trophées par son premier championnat provincial.

Le Valleyfield dut cependant se servir de trois lanceurs pour en arriver à un triomphe. Bissonnette débuta sur le monticule mais dut céder sa place à la troisième manche à "Chief" St-Denis qui eut le crédit de la victoire. Georges vint dans la boîte dans la neuvième manche, après qu'un frappeur d'occasion, Vic Latour, eut remplacé St-Denis sur l'alignement des frappeurs.

Malgré que le Fournier n'eut frappé que quatre coups sûrs, il compta six points sur des erreurs bien capitalisées. Les nôtres réussirent onze coups sûrs mais ne

réussirent onze coups sûrs mais ne réussirent qu'un seul point par manche. Le vétéran Cy Gagnon du Québec a fourni une belle performance aux amateurs.

Le Fournier et le Valleyfield se firent une lutte serrée du commencement à la fin des hostilités et jusqu'à la septième manche, les visiteurs gardèrent leur avantage, Valleyfield se contentant de compter un seul point par manche.

Après avoir égalisé les chances à la huitième manche, le Valleyfield profita d'une opportunité pour mettre fin à la joute à la neuvième manche. Hystead débuta avec un simple mais Samcomb frappa un roulant facile à l'arrêt-court. Le coup était destiné à un double-jeu mais Fournier réussit seulement à retirer Hystead au deuxième.

Samcomb vola ensuite le deuxième but et Leroux frappa un simple qui fit compter Samcomb et mit fin aux hostilités.

Les deux clubs firent chacun quatre erreurs.

Fournier 104 000 010-6 4 4
 Valleyfield 111 100 111-7 11 4

Batteries: Gagnon et Jobin; Bissonnette, St-Denis, Smith et Parker.

L'Organisation d'un badminton aux Chevaliers

Le tennis est terminé et les joueurs ne songent pas à abandonner complètement leurs raquettes. Il est fortement question d'organiser le badminton chez les Chevaliers de Colomb. Les Chevaliers feraient quelques altérations à leur salle pour permettre aux membres de jouer ce jeu qui est aussi intéressant que le tennis d'intérieur.

PRESIDENT HONORAIRE



M. ALBERT LEDUC, président honoraire du club de baseball de la chambre de commerce des jeunes.

PRESIDENT ACTIF



M. GEORGES-ANDRE MELOCHE, président actif du comité sportif de la chambre de commerce des jeunes.

NOUVELLE SPORTIVE

Une pratique surprise, le 3 novembre. Seuls les officiers assisteront vite qu'on se hâte d'acheter les passes de saison. L'on veut du hockey, qu'on le prouve.

Un grand gala sportif sera donné à l'Aréna de Valleyfield au profit des soldats

Il aura lieu dimanche soir

Dimanche prochain, 25 octobre, un grand Gala Sportif sera donné à l'Aréna de Valleyfield sous la présidence du Lt. col. J. E. Levesque, E.D., officier commandant du Fort de Salaberry.

On attend une foule très considérable d'amateurs de lutte, venant de toutes les paroisses environnantes, désireux d'encourager un mouvement sportif dont les profits seront utilisés pour le bien être des soldats à l'entraînement.

Le programme de lutte que le promoteur Paul Larivière présentera à cette occasion est un des plus dispendieux encore donné à Valleyfield. Victor DeLamarre et Farmer Mack feront les frais de la finale. Les autres lutteurs au programme sont: Jos Conkle vs Geo. Becker en semi-finale; Buck

Shapiro vs Ali Aliba, 30 minutes; Arthur Proulx vs Sam Chuck ainsi que Jack Ralley vs All Tucker dans un 20 minutes chacun.

Le Caporal Normandin qui sait si bien amuser les foules, présentera aussi différentes attractions qui ne pourront que dérider même les plus tristes. Cette carte que le promoteur Larivière présente est une des plus soigneusement étudiée encore apportée devant le public et nul doute que l'assistance dépassera tous les records établis à date dans l'Aréna de Valleyfield.

De nombreux amateurs de Montréal se rendront à Valleyfield pour cette occasion.

Malgré le beau programme, les prix d'entrée sont aussi bas que par le passé.

L'organisation du hockey en branle a déjà engagé quelques joueurs pour la saison

Lucien Leduc sera l'instructeur

Trois joueurs sont actuellement sous contrat pour le club Valleyfield: Johnny Lascelle, Eddy Cadieux et Rolland Boyer. D'ici dimanche il est tout probable que trois nouveaux joueurs auront signé.

Après de fortes instances, Lucien Leduc a accepté d'être "Coach" pour le Valleyfield. Lucien n'a cependant pas voulu accepté d'être gérant d'affaires du club pour la bonne raison qu'il doit tout d'abord voir à la conduite de son commerce.

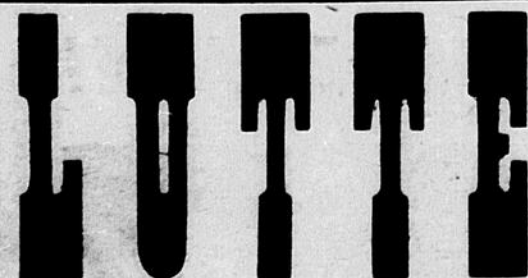
M. Bourret, à qui nous devons l'organisation d'une équipe de hockey cet hiver et qui n'a pas hésité de mettre au jeu une forte somme, semble satisfait jusqu'à maintenant de la formation de

l'équipe. Lucien a fait quelques voyages à Ottawa, à Montréal et plusieurs joueurs viendront à la première pratique qui sera "secrète".

Qui fera partie de l'équipe Valleyfield? Tout ce que l'on sait, c'est que Valleyfield sera bien représenté, tout comme au baseball.

L'ouverture de la saison se fera à Shawinigan par le Valleyfield. A Valleyfield, nous aurons le plaisir de voir notre équipe nouvelle à l'oeuvre le 13 novembre. Il faut donc se presser de réserver vos places. Les personnes qui avaient des places l'an dernier auront le privilège de réserver leur place de l'an dernier et ce jusqu'au 5 novembre.

(Suite à la page 17)



à l'ARENA de VALLEYFIELD

DIMANCHE SOIR, 26 oct.

AU PROFIT DES SOLDATS DU CAMP LOCAL

VICTOR DELAMARRE

— VS —
FINALE

FARMER MACK

J. CONKLE

SEMI-FINALE
— VS —

G. BECKER

B. SHAPIRO

— VS —
20 MINUTES

ALI BABA

ARTHUR PROULX

— VS —
20 MINUTES

SAM CHUCK

JACK RILEY

-- VS --

AL. TUCKER

Paul Larivière, organisateur,

Le caporal Normandin
au programme

Téléphone 1232, Valleyfield,

La Chambre de Commerce Sr. s'occupera du pont et de l'entretien des routes d'hiver

Des résolutions à l'adresse du Canadien National et du New-York Central — Le stationnement sur les rues St-Laurent et Victoria et les règlements de la circulation

La chambre de commerce senior de Valleyfield a tenu, mardi soir, une assemblée de son bureau de direction présidé par le docteur O. E. Caza et a adopté des résolutions à l'adresse des chemins de fer, du gouvernement provincial et des autorités municipales.

Ainsi le secrétaire de la chambre, M. J. M. Leduc, notaire, demandera aux autorités du Canadien National s'il y a possibilité pour le rapide Montréal-Toronto d'arrêter à Coteau-Station sur demande d'un voyageur local qui se dirige vers Toronto ou qui s'en revient à Valleyfield de Toronto.

Quant au New-York Central, la chambre fera certaines démarches pour connaître le bien-fondé de certaines rumeurs voulant la discontinuation du service de certains trains passagers entre Malone et Montréal.

La chambre de commerce s'informera auprès du ministre de la voirie de sa politique des chemins d'hiver. On sait que les routes

d'hiver furent entretenues, l'an dernier, sous les auspices de la chambre qui entend bien suivre, cette année, la même procédure.

On a adopté une résolution à l'adresse de nos autorités municipales pour demander l'interdiction de tout stationnement sur la rue St-Laurent, entre la rue Chaussée et le Château Salaberry. La chambre voudrait que l'on étudie la possibilité d'élargir la rue Victoria, à même la plate-bande, pour faciliter le problème du stationnement entre la rue Jacques-Cartier et la rue de l'église.

Quant aux règlements de la circulation, elle demandera aux autorités municipales d'être plus sévères dans leur application.

La chambre de commerce enverra une résolution au gouvernement provincial pour lui demander de compléter par un pont le barrage qui traverse le fleuve vers Coteau afin que la question du pont Valleyfield-Coteau reçoive une réponse définitive et certaine.

Le policier et le pompier doivent posséder de grandes vertus morales

"Vous êtes une élite, et vous devez posséder de grandes vertus morales indispensables à tout homme d'action. Ces vertus vous aideront à poursuivre plus allégrement le labeur quotidien, à vaincre plus facilement les obstacles de tous les jours, à vous mouquer des échecs inhérents à votre cœur la satisfaction du devoir accompli. Imprégnez bien votre pensée de la valeur et de la nécessité de votre mission dans la société. C'est de cette façon, il me semble, que toujours vous aurez l'impression très nette et très vive de travailler — pas simplement pour gagner votre pain, — mais aussi pour assurer à vos concitoyens paix et quiétude et à l'Etat son maintien et sa sécurité".

Ainsi s'exprimait devant l'Association des chefs de pompiers et de police. Me Georges Delisle, gref-

fier de la cour du Recorder, à l'occasion du déjeuner annuel de cette Association. Le conférencier avait choisi comme sujet: "Les corps de police et pompiers, leur rôle, leur importance et leur responsabilité."

M. Jules Vinet, chef de police et feu, représentait la cité de Valleyfield à ce déjeuner annuel de l'Association des chefs de police et pompiers de la province, donné jeudi dernier en la vieille cité de Champlain, Québec.

Le rôle du policier est de dépister le crime et le dénoncer et son travail en est un d'assainissement et d'épuration sociale. C'est une besogne délicate qui nécessite chez le policier un jugement sûr et des qualités morales et intellectuelles tout à fait spéciales. Un chef de police doit avoir beaucoup de diplo-

Ici et là dans le sport

Les différents comités seront organisés dès la semaine prochaine. MM. P. Bourret et L. Leduc étaient à Ottawa, cette semaine. Ils n'eurent pas le temps de visiter le Parlement. Le temps presse pour l'engagement des joueurs.

La population de Valleyfield doit certainement remercier M. Philippe Bourret pour son initiative de former une équipe de hockey à Valleyfield. M. Bourret avance une somme assez importante pour la location de l'Arena de Valleyfield. Nous espérons que la population lui en saura gré.

Lucien Leduc comme coach devrait faire un succès et mener son équipe au championnat. Lucien ne retire pas de salaire, si ce n'est ses dépenses de voyage et de déplacement. Ceci n'est que raisonnable. Les gars de chez nous sur l'équipe feront tout leur possible et les amateurs auront à cœur de les supporter.

Le public sera surpris de voir les joueurs qui composeront l'équipe de Valleyfield.

On donnera la chance aux gars de chez nous de se développer dans ce sport.

Il est fortement question d'organiser une ligue locale intermédiaire. Ce sera très intéressant.

C'est dans la Gazette de Valleyfield que l'on trouve les dernières nouvelles sportives.

L'organisation...

(Suite de la page 16)

Le bureau pour la vente des passes ouvrira ses portes, le 27 octobre, et chaque jour de 10 heures du matin à neuf heures du soir. Les passes donneront droit à 20 parties de ligue et 5 parties d'exhibition.

La Ligue Montréal comprendra les clubs suivants: Valleyfield, Shawinigan Falls, St-Jérôme, Joliette, Lachine. Qui fera partie de la sixième équipe? Sera-t-ce les Diables Rouges de Verdun, le St-François Xavier ou le Crane? La décision n'est pas encore prise. HATEZ-VOUS D'ACHETER VOS PASSES DE SAISON. Vous voulez du hockey, quelques uns se dévouent, AIDEZ-LES.

matie et il doit en inculquer une grande dose à ses hommes, ajoute Me Georges Delisle. La courtoisie et la politesse des hommes de police doivent être à toute épreuve et leurs fonctions élevées exigent d'eux du courage, du dévouement, de la loyauté et une parfaite soumission aux lois qu'ils ont à défendre et à faire respecter. Me Georges Delisle dit encore que la police et le chef de police surtout doivent connaître le code pénal, car on ne saurait trop croire à l'importance d'une enquête bien faite par un homme de police. C'est lui qui fait la cause et c'est l'avocat qui la plaide. Me Delisle mit en garde les policiers qui cherchaient à se grandir eux-mêmes, au détriment de la justice. "Les galons s'acquiescent plus facilement à faire son devoir honnêtement consciencieusement qu'à profiter de sa situation pour satisfaire des rancunes personnelles". Le conférencier énumère ici les diverses améliorations effectuées dans les services de notre police municipale, améliorations qui doivent donner confiance au public.

Prêtez à l'épargne de Guerre

THE "SALADA"

Les comités de l'épargne en temps de guerre comprennent un grand nombre de citoyens

Comité d'Honneur—S.H. le Maire J. A. Larin; Mgr P. E. Léger; Lt-Col Levesque; Dr A. Deguire; C. S. Hanner; J. A. Mallette; John Lowe; G. Laframboise; J. Salzman; P. Maloun, N.P.; M. W. Williams; Chan. H. Julien; D. Daoust; Lester MacGillis; E. Bourdeau; Wim Tigh; L. P. Godbout; Art. W. Sullivan; J. D. S. Tremblay, N.P.; A. B. Casselman; Rev. J. D. St-Aubin; Delphis Gagné; Donat Lalonde; Mérel Laberge; Louis Quevillon; Albert Dumouchel; Charles Codebecq; Jules Vinet; Lt-Col W. G. E. Aird; Rev. J. A. Naylor; J. A. McDonald; Dr O. E. Caza; E. A. Walther; Dr S. W. Laroche; P. Schopflocher; Jos. Lafleur; H. C. Cordy; L. Desrosiers; Maxime Raymond, M.P.; Delpha Sauvé, M.P.P.; Théo. Laniel; Raphael Bélanger; Doug. Reid; Kent Larsen; Jack Poirier; E. Joannette; Lucien Moise; Stanislas Poirier; Joseph Maher; Arthur Miron; Emile Latour; André Léger.

Comité exécutif—Présidents: J. G. Bélanger; J. E. McDonald; Secrétaire: G. A. Meloche.

Comités—
1. Plan d'Epargne sur les salaires—Collaborateurs: Jos. Primeau, président; Allan Walsh, président; Eugène Montpetit, Lucien Delisle; J. D. Craig; Paul Chatel; Weldo Gauthier; P. Perry; J. J. H. Langevin; P. Malouin, N.P.; W. Shannon; R. Rousseau.

2. Plan d'Epargne pour Ecoliers—Frédéric Girard, président; J. A. B. McLeish, président; Chan. L. Deguire, collaborateur; Superieure: Soeur J. et M., collaboratrice; Superieure: Jardin de l'Enfance, collaboratrice; Directeurs: Ecoles, collaborateurs; Directrices: Ecoles, collaboratrices.

4. Engagemente bancaires et autres—Présidents: Charles W. Gurnham, Raphael Bélanger; Collaborateurs: Arthur Seguin; Armand Clairmont; Percy Parry; A. C. Dobbelaer; Napoléon Aumais; Henri Langevin; Aimé Aumais; Robert Sauvé; Diomède Cousineau; Rodrigue Leduc; J. P. Brodeur; H. Proctor; Andrew Johnson.

5. Publicité—Président: G. Sain-

tonge, C.R.; A. Wishart; Collaborateurs: A. Laurion; M. Nicholson; Y. Bousquet; Major M. Lamarre; B. Tigh.

UNE CAUSERIE AUX ANCIENS RETRAITANTS

M. Yves Pelletier, avocat de Montréal, a donné une conférence, dimanche dernier, devant l'Association diocésaine des retraitants de Valleyfield, au sous-sol, de la Cathédrale.

Il a traité de la question du serment et des parjures devant nos cours de justice.

LES QUILLES A LA SALLE BELLERIVE

Cette nouvelle salle, toute moderne, a beaucoup de vogue et chaque soir, les quilleurs se rencontrent très nombreux. Plusieurs clubs de la Montréal Cottons se disputent la tête des ligues mais les joueurs de chaque équipe font une lutte très serrée.

Billets à prix réduits

FETE DU SOUVENIR

Tarif Simple plus Un Quart POUR BILLET ALLER ET RETOUR

Entre toutes les stations au Canada et pour certains endroits aux Etats-Unis.

ALLER: le lundi, 10 nov., et jusqu'à 2.00 p.m., mardi, 11 nov. 1941
RETOUR: départ jusqu'à minuit, mercredi, 12 novembre 1941.

MINIMUM DES PRIX REDUITS: • Adultes ou Enfants 25c •

Renseignements supplémentaires de tout agent.

PACIFIQUE CANADIEN
McDonald & Robb Limited, Agents
Valleyfield, Québec



POUR VOTRE HUILE A CHAUFFAGE

APPELEZ

235

New York Central Garage

J.-L. CHARBONNEAU, prop.

192, Jacques-Cartier

(10 mars '42)

Valleyfield

Saint-Anicet

Mme Ardoire Séguin de St-Anicet était l'invitée la semaine dernière de Mme Albert Leblanc de Valleyfield.

M. Léo Ramsay de Montréal rendait visite à sa mère Mme Thomas Ramsay.

M. André Trottier de Montréal était l'invité dimanche de M. F. X. Castagner de St-Anicet.

Mlle Réjane Pilon était l'invitée en fin semaine de Mlle Denyse Leblanc de Valleyfield.

M. et Mme Karr Connell ainsi que leur fille Elise de Troy, N.Y., passeront la fin semaine à St-Anicet.

M. et Mme Roger Payette et leur fils, Pierre de Montréal étaient les invités en fin semaine de Mme Avila Caza.

M. et Mme D. K. Donnelly de Montréal étaient à leur camp en fin semaine.

MM. Alphonse Caza et Fernand Quenneville de Montréal étaient à St-Anicet dimanche.

M. et Mme Raoul Hainault de Mme Raoul Hainault de Montréal passa la fin de semaine chez ses parents M et Mme James Narey:

Montréal étaient les invités dimanche de M. et Mme J. B. Narey. Mlle Lucille Lecavalier, ainsi que M. Proulx de Valleyfield de passage à Cazaville dimanche.

Mlle Hortense Dupuis de retour chez elle après avoir passé une semaine à Montréal.

M. et Mme Ulric Rabeau de Montréal rendaient visite samedi à M. et Mme Emery Rabeau.

Mlle Gilberte Quenneville de Troy, N.Y., rendait visite à ses parents en fin semaine.

M. et Mme Miner Aubin et leurs enfants de Montréal étaient de passage à St-Anicet dimanche.

M. Roméo Ouimet de Montréal rendait visite à ses parents dimanche.

M. et Mme Florian Champagne de Ste-Anne de la Pocatière passent quelques jours à St-Anicet.

M. et Mme Hercule Laparé et leurs enfants de Montréal passeront la journée du dimanche chez Mme Thomas Ramsay.

M. Fernand Quenneville de Montréal passa la fin de semaine chez ses parents M et Mme Anné Quenneville.

Cazaville

M. Primeau de Montréal chez son père, M. Alfred Primeau, dernièrement.

M. et Mme Etienne Trépanier étaient de passage dernièrement chez M. Aimé Latreille de Ste-Agnès.

M. Aldoma Caza et son fils Camille étaient dimanche à Montréal où ils ont visité son beau-frère le Frère André, et à St-Jérôme son fils Conrad.

M. et Mme Alexandre Legros et leur fils Felix, M. et Mme J. E. Trépanier de passage dimanche chez des parents, M. et Mme Joseph Legros, à Hinchinbrook.

M. Oscar Quesnel est parti pour l'hôpital de Valleyfield. Il souffre

d'un empoisonnement dans une main.

Mlle Estelle Trépanier est revenue de l'hôpital de Valleyfield après y avoir passé dix jours.

Mlle Georgette Fortin, institutrice, en visite chez Mlle Thérèse Trépanier.

Cette semaine la paroisse tient ses Quarante-Heures.

M. Lionel Latreille de Ste-Agnès était dimanche chez M. Trépanier à St-Anicet.

NAISSANCE

RICHER—A M. et Mme Adélard Richer est né un fils.

M. et Mme François Trépanier de Ste-Agnès chez M. Alfred Caza dimanche.

PROVINCE de QUEBEC

District de Beauharnois

Cité de Salaberry-de-Valleyfield



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, conformément à l'article 494 de la Loi des Cités et Villes de la Province de Québec, et à l'article 7 de la Loi 4 George VI, Chapitre 87, que le rôle d'évaluation de la cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1942, tel que préparé par MM. Jean-Marie Lafleur, Wilfrid Loiseau et Delma Couturier, dûment nommés évaluateurs par résolution du Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, a été déposé à mon bureau, LUNDI, le 20 OCTOBRE 1941.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants durant les trente jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'à MERCREDI, 19 NOVEMBRE 1941, inclusivement, et dans cet intervalle quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé, pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler du Conseil en donnant, à cet effet, au Greffier de la Cité, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 21^{ème} jour du mois d'octobre mil neuf cent quarante et un.

(Signé) CHARLES CODEBECQ,
Greffier de la Cité
(Vraie copie)
Charles Codebecq,
Greffier de la Cité.

(23-30-C)

Hemmingford

C'est avec peine que nous apprenons la mort de M. Melbourne Sample employé des Douanes. Il laisse pour pleurer sa perte son père et sa mère. Mr. et Mde. W. Sample, un frère et six sœurs. Le service eut lieu vendredi après midi à Covey Hill.

Mde vve. Edouard Stringer (E. Ménard) née Marie Anna Charbonneau est décédée le 13 octobre après une journée de Maladie et inhumée le quinze octobre à St. Romain d'Hemmingford. La levée du corps fut faite par M. le Curé Langlois, le service fut chanté par Mr. le Curé Berthiaume de Hinchinbrook. Elle laisse pour pleurer sa perte. Mde. Edouard Ferras (Maggie) Mde. Arthur Bourdeau (Minnie) de St-Albans, VA. Mde Hercule Deneault (Mary) Henry Rogers de Boston, Mass, son fils adoptif et plusieurs neveux et nièces. Les porteurs étaient, Messieurs Narcisse Stringer, Albert Hébert, Alfred Bouchard, Léo Duquette, Gilbert Gauthier et Adolphe Robidoux De l'étranger on remarquait M et Mme Arthur Bourdeau Mde. J. Montagne de St-Albans, Vt, Mme Fabiola Charbonneau de Montréal. Mde. Dieu-donné Perrier, Mde. J. Chouinard, Mr. D. Chouinard et plusieurs, autres de Sherrington, M et Mme N. Parent et Mlle Parent de Howick, M et Mme V. Longtin, M et Mme W. H. Fraid, M et Mme J. Ryan, M W. Gauthier, M et Mme M. Deneault, Mme Joseph Deneault, M et Mme Francis Stringer, Mlles Yvonne et Marie Stringer, Dr. Abran, M et Mme E. Perron, M et Mme Moïse Lavallée, M. et Mme L. Fortin, M et Mme Arthur Lavallée, M et Mme D. Benoit, Mme Frank et Gérard Ferras, M et Mme Julien Dumesnil, M. et Mme W. Pate-neau, etc. Les Dames de Ste-Anne assistaient en grand nombre. La quête fut faite Mme Arthur Lavallée et Mme E. Perron.

Samedi M. Ernest Payant recevait au Frontier Inn en honneur de sa fille Cécile dont le mariage avec M. Rolland Chevrette I. C. avait été célébré le dix-huit octobre à St Jean Chrysostome.

Le quatorze octobre à M et Mme L. Provost est né un fils, baptisé Jean Louis. Parrain et marraine: M et Mme Ernest Perron.

M et Mme Walter Smith à Huntingdon dimanche. Melle. O'Meara à Sherrington en fin de semaine M. et Mme William Atkinson d'Aubry chez Mme Brogan samedi.

M Jules Chevrette passe quelques jours chez sa soeur, Mme F. Stringer.

M et Mme Rolland Benoit et leurs enfants en fin de semaine chez M D. Benoit.

M. et Mme E. Bertrand à Verdun dimanche.

JUIN PERD SON TITRE DE MOIS DES MARIAGES

Le mois de juin n'est plus le seul mois des mariages, rapportent les officiers du Canadian National en gare Bonaventure. Dans les années passées, on signalait le passage d'un plus grand nombre de nouveaux mariés en voyage de noces au cours du mois de juin que pendant tous les autres mois réunis. "Il n'en est plus de même, fait remarquer cet officier du Canadian National, et en septembre il partait, en voyage de noces, jusqu'à 15 couples de jeunes mariés par jour."

ANNONCEZ dans la GAZETTE de VALLEYFIELD

Mc Nish's
DOCTORS' SPECIAL
IMPORTED SCOTCH Whisky
DISTILLÉ ET MÉLANGÉ EN ÉCOSSE
26 oz. \$3.15 - 40 oz. \$4.70

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,
Assistant gérant
La Sauvegarde
La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,
Assurances générales
Feu - accident - vol - automobile etc.
26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,
Gérant de district
LA "LAURENTIENNE"
Compagnie d'Assurance-Vie
Téléphone 50
105a, rue Champlain, Valleyfield

Bourassa & Frère Enrg.
Assurances générales
Feu - accident - maladie - vol automobiles
Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,
ASSURANCES
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.
48, Ste-Cécile Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.
ASSURANCES GÉNÉRALES
Représentants de L'Union de Paris
Tél. 452
72, Montcalm - Valleyfield

Téléphone 1313
Fortin Business Collège
J.-L. Arsenault, B.L., Principal
217, rue Victoria - Valleyfield

Téléphone 1180-VF-12
La Laurentienne
J.-Léo Montpetit
ASSURANCE - VIE
Représentant - St-Timothée



M. ARTHUR DUMOUCHEL



M. ROMUALD THEORET

Le Club
Touriste
- de -
Valleyfield
vous invite

On annonce la réouverture du Valleyfield Tourist Club Inc., sous la gérance de M. ROMUALD THEORET. Comme par le passé tous les membres du Club et le public en général recevra un accueil chaleureux au Club où M. ARTHUR DUMOUCHEL, assistant gérant, voit à votre confort.

Pour prendre une liqueur dans un atmosphère exclusif rendez-vous au

Valleyfield Tourist Club Inc.

ROMUALD THEORET, gérant

133, VICTORIA

VALLEYFIELD

Les Prix du Marché

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 20 octobre, 1941 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

B1 (135-175 (Bacon) Prix de base. Vendus vivants. Nourris et abreuvés, \$11.25. Par camions, \$11.35; Truies, 9c-\$9.50; Vendus abattus, 15c.

PRIME — A ou Select (140-170 lbs) Poids chaud abattu, \$1.00.

RABAIS — B2 (125-135 lbs), 50c; B3 (176-185 lbs), \$1.50; C1 et C2 (120-175 lbs), \$1.00; C3 (176-185 lbs), \$2.00; D1 et D2 (120-175 lbs), \$1.50; D3 (176-185 lbs), \$2.00; Légers, 119 lbs et moins, \$1.50; Légers, moins de 100 lbs, \$2.00; Pesants (186-205 lbs), \$3.00; Extra Pesants (206-220 lbs), \$2.50 le 100; Extra Pesant, (220 et plus) \$3 du 100.

VEAUX DE LAIT — Choix, \$12.50-13.00; Bon, \$11.50-12.00; Moyen, \$10.00-11.00; Commun, \$7.00-8.00; D'herbe, \$5.00-6.00.

BOUVILLONS — Choix, \$9.50-9.75; Bon, \$8.75-9.25; Moyen, \$7.25-8.25; Commun, \$5.00-6.50.

AGNEAUX DU PRINTEMPS — Bons, \$11.00; Com. et Bel., \$9.00.

MOUTONS — Bon, \$5.50-6.50; Commun, \$3.00-4.00.

TAURES — Choix (type à boucherie), \$7.75-8.25; Bonne, \$7.00-7.50; Moyenne, \$5.50-6.25; Commune, \$4.00-5.00.

VACHES — Choix (type à boucherie), \$6.50-7.00; Bonne, \$6.00-6.50; Moyenne, \$5.00-5.50; Commune, \$4.00-4.50; Très Com., \$3.00-3.50.

TAUREAUX — Choix (type à boucherie) \$6.00-6.50; Bon, \$5.50-6.00; Moyen, \$5.00-5.25; Commun, \$4.50-4.75.

POULES VIVANTES — A 1 5 lbs et plus, 18¼c; B 1 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16¼c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14¼c; Coqs, 14c.

POULETS A ROTIR, GRIS et

BLANCS — A - 6 lbs et plus, 22¼c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 20¼c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18¼c.

POULETS A ROTIR, ROUGES — A 6 lbs et plus, 21½c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 19½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17½c.

POULETS ABATTUS (Sélectionnés) — Spécial - 6 lbs et plus, 30c; A - 6 lbs et plus, 29c; A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 28c.

B - 6 lbs et plus, 26c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 24c.

C - 6 lbs et plus, 23c; C - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 22c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 20c.

N.B. — Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

POULES ABATTUES (Sélectionnées) — Spécial - 5 lbs et plus, 25½c; A - 5 lbs et plus, 24½c; A - 5 lbs et plus, 24½c; A - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 23½c; A - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 22½c.

B - 5 lbs et plus, 21½c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20½c; B - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 19½c.

C - 5 lbs et plus, 18½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17½c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16½c.

POULETS VIVANTS A GRILLER, GRIS et ROUGES — A - 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 22¼c; B - 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 20¼c; C - 1 lb jusqu'à 1½ lb, 18¼c.

POULETS VIVANTS A GRILLER, BLANCS — A - 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, 21c; B - 1½ lb jusqu'à 2 lbs, 19c; C - 1 lb jusqu'à 1½ lb, 17c.

VEAUX ABATTUS-ENGRAISSES AU LAIT—Bons, 15c; Moyens, 14c; Communs, 12c.

LAPINS VIVANTS — 5 lbs et plus, la livre, 14c.

OEUFS — A - (Gros), 44c; A - (Moyens), 41½c; B - 31½c; A - (Poulettes), 30½c; C - 25c.

Semaine finissant le 13 octobre 1941 inclusivement

BEURRE FRAIS
No - Pasteurisé 32 7/16c
No 1 non-pasteurisé .. 31 15/16c
No 2 31 7/16c

FROMAGE BLANC (Pour exportation) Semaine finissant le 14 octobre 1941 inclusivement Fabriqué le et après le 26 mai 1941
No 1 15½c

Châteauguay

M. et Mme Adrien Bannon et leur fils, Pierre de passage à Châteauguay chez leur fille, M. et Mme Gérard Reid samedi et dimanche dernier.

No 2 15½c
No 3 14½c
N.B. — Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

St-Anicet

M et Mme William Tompkins de Rochester, N.Y., étaient de passage à Saint Anicet le semaine prochaine. M et Mme Albert Caza de Beauharnois étaient de passage parmi nous jeudi dernier.

M et Mme Karr Connell et leur fill Elise auisi que Mlle Gilbert Quenneville de Troy, N.Y., passèrent la fin de semaine à Saint Anicet chez M et Mme Edgar Quinneville.

et Mme Florian Champagne de Ste-Anne de la Pocatière sont à Saint Anicet pour quelques jours.

et Mme Roger Payette de Montréal passeront la fin de semaine chez Mme Avila Coza.

M Trottier du Quatuor Allouette était de passage à St-Anicet dimanche dernier.

M et Mme William Kraussmann de Montréal passeront la fin de semaine à leur camp.

M et Mme Lee Reynolds de Montréal passeront la fin de semaine à leur chalet d'été.

M D. K. Donnelly de Montréal était de passage à St-Anicet dimanche dernier.



Duncan's
ROYAL PALACE
Liqueur
WHISKY
MÉLANGÉ ET EMBOUILLÉ AU CANADA
13 oz. \$1.40 - 25 oz. \$2.00 - 40 oz. \$4.15

Je conserve ma jeunesse en prenant la **Nourriture** du **Dr Chase**
Elle fournit l'énergie et la vitalité

Ne négligez pas!
DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE
P. J. Brodeur
Optométriste diplômé,
201, Victoria, VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 111

Un lavage avec la **Laveuse "Easy"**
ne me fatigue pas du tout!
Aussi de bonne humeur après qu'avant le lavage avec EASY.

Primeau & Leduc
vous offre d'excellentes opportunités et vend à des conditions très faciles.

Laveuse "Easy" à girateur
Comportant le nouveau mécanisme EASY "équilibré", triomphe suprême dans le dessin de la veuse à girateur; le dernier effet de lavage "Water Flow". Nouvelleessoreuse extra-sûre à détente rapide. Levier de commande du girateur à l'extérieur de la cuve. Robuste construction à "arcs barrés". Cuve à bord roulé contenant de 7 à 8 livres de linge sec. Pompe à eau moyennant faible coût additionnel.

Modèle \$79.95 et plus

Primeau & Leduc
128, ST-LAURENT TEL. 1339 VALLEYFIELD

LA CLEF DU
SUCCE EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

LE COURRIER

POUR ÊTRE
BIEN VÊTU

Habillez-vous chez
GEORGES CARDINAL
83 St-Laurent - Tél. 184

de

BEAUHARNOIS

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE

J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

67
HANNAH



Rolland Mallette
PUBLICISTE

Page 20

Les élèves du collège célèbrent avec beaucoup d'éclat leur fête patronale

Comme par les années passées, les élèves stimulés par leurs professeurs célèbrent avec beaucoup d'éclat la fête de leur Saint patron, St-Viateur. Un programme très élaboré par notre Préfet de discipline, assisté de son comité des jeux, comportait les points suivants: religieux, athlétique, artistique.

L'ouverture des fêtes a lieu le dimanche: premier jour du triduum eucharistique préparatoire à la fête de St-Viateur. Le Rév. P. Lafleur, c.s.v. nous présente le jeune Saint comme modèle. "Dans nos prières, dans nos jeux, dans notre travail, il faut s'efforcer de perfectionner nos actions, de les sanctifier comme l'a fait St-Viateur."

Lundi, deuxième jour, après notre fervente communion du matin, le Rév. P. McNabb, c.s.v. nous expose la vie de St-Viateur et appuie son zèle, son dévouement, son amour pour l'enseignement du catéchisme et le service du saint

Mardi, M. l'abbé Patenaude, curé de Howick, nous présente St-

Viateur au côté des Louis de Gonzague, des Stanislas, des Arcadius, des Jean de Berchmans. Comme eux, St-Viateur fut un ange de l'eucharistie. Comme eux il a su aller puiser à la source de vie, manger le Pain des forts. Ils étaient des vaillants croisés. Nous voulons à leur suite nous engager dans la croisade, être des convaincus, des conquérants.

Pour la gentille école, le programme athlétique offrait un attrait tout particulier. Le ciel aidant de sa température estivale, les concours de 19 furent un vrai succès. Stimulés par la foule des parents et des amis présents, petits et grands y sont allés avec entrain. De 2 hres à 5 hres les concours se sont succédé avec attrait particuliers pour chacun. Le soir, un beau programme de vues sonores était offert par le C. D. J.

Mardi, fête de St-Viateur, nous avons eu les concours intérieurs. Combien nous nous sommes amusés

(Suite à la page 11)

LA SEMAINE DE PREVENTION CONTRE LES INCENDIES



Photo prise avant les démonstrations données à Beauharnois au cours de la semaine de prévention contre les incendies. De gauche à droite, MM. ARMAND AUGER, constable; ODILON MYRE, surintendant des travaux publics; S.H. HORMISDAS ROY, maire; LUCIEN PRIMEAU, secrétaire-trésorier de la ville; JOSEPH ROBERT, chef de police et pompiers; PAUL-EMILE TROTTIER, assistant-secrétaire; RICHARD GARIEPY, constable.

CARNET SOCIAL ...

MM. J. N. Marchand et Edouard Charlebois sont de retour d'un voyage qu'ils firent à Coaticook, au cours de la semaine dernière, en visite chez M. et Mme J. N. Bourrasa.

Mme Oscar Legault de Ville Lasalle, de passage à Beauharnois, en fin de semaine, saluait M. et Mme Wilfrid Gendron.

Mlle Alice Hébert de Valleyfield passait la journée de dimanche dernier en notre ville en visite chez ses parents, M. et Mme Louis Gauthier.

M. et Mme Joseph Laverdure sont retournés à Québec, après un bref séjour en notre ville, les invités de M. et Mme Philippe Le-

clerc.

M. et Mme Fortunat Drouin de Montreal, de passage à Beauharnois, au début de la semaine, étaient les invités de M. et Mme Joseph Daigneault.

M. et Mme Lucien Faubert de Saranac Lake, N.Y., passaient leurs vacances en notre ville, ces jours derniers, les invités de M. et Mme Ferdinand Faubert et de M. et Mme Aimé Brunet.

MARIAGES

LAVIOLETTE-CHIASSON—Sera prochainement béni en l'église St-Clement de Beauharnois le mariage de M. A. Laviolette, de la

ANNIVERSAIRE



Le Révérend Frère LOUIS CROTEAU, directeur du collège de Beauharnois, fut l'objet d'une belle fête, mardi soir dernier, à l'occasion de son 35ième anniversaire de naissance. Préfet des études l'an dernier, le Rév. Frère Croteau est à la direction du collège, cette année.

ville de Beauharnois, fils de M. Alexandre Laviolette et de Dame Marie McIntyre du Nouveau-Brunswick, avec Mlle Olivine Chiasson de la ville de Beauharnois, fille de feu Edouard Chiasson et de feu dame Marie Chiasson du Nouveau-Brunswick.

QUINTAL-ROCHFORD—Sera prochainement béni le mariage de M. Rosario Quintal de la ville de Beauharnois, fils de M. Benoit Quintal et de dame Rose Marceau, avec Mlle Lucille Rochford, de St-Chrysostôme, fille de M. Wilfrid Rochford et de dame Emma Rouleau du même endroit.

Mme Houle en vacances visitera ses soeurs à Valleyfield, St-Timothé à St-Anicet, tour à St-Anicet.

Les résultats des courses qui ont eu lieu à Beauharnois

Voici les résultats des courses de chevaux qui ont eu lieu ici le 19 octobre 1941:

Classe 2.26

Ste-Geneviève Girl (Charest) 2 5 4
Winnie Cegente (Croteau) 3 3 2
Miss Volo Guy (Brière) .. 4 2 3
Alice Axworthy (G. Bissonnette) 5 4 5
Gratton Girl (Brosseau) . 1 1 1
Temps du mille: 2.20½, 2.21½, 2.19.

Classe 2.20

Golden Peter (Hamilton) . 1 1 2
Whail Gratton, (Croteau) 3 5 1

Andy Trogan (Hébert) ... 5 5 1
Silver Axworthy (Brosseau) 2 2 3
Ormond Girl (Robert) ... 4 4 4
Temps: 2.21, 2.18, 2.16½.

Match

Billy Hugo (G. Smith) ... 2 1 1
Gratton Henly (Leboeuf) . 1 2 2
Temps: 2.14¾, 2.15, 2.15.

Match

Irène Scott (A. Cholette) .. 1 1
Colonel Upton (D. Rice) ... 2 2
Temps: 2.19¼, 2.20½.

Rapporteur du circuit de course Beauharnois et Châteauguay, Hervé Jeanneau, Beauharnois.

SEIGNEURIE DE BEAUHARNOIS

AVIS

Toute rente seigneuriale doit être payée au bureau de l'Hôtel de Ville, à Beauharnois, avant le 11 novembre prochain 1941.

On devra apporter son dernier reçu ou l'envoyer par la malle avec le montant dû et de plus trois centins en timbres pour retourner le reçu.

Les rentes pourront être rachetées à n'importe quel temps, au bureau de l'Hôtel de Ville seulement.

Le 11 novembre, les noms de ceux qui n'auront pas payé seront remis à l'avocat de la ville qui fera lui-même la collection.

Les chèques devront être acceptés et payables au pair à Beauharnois.

Lucien Primeau,
secrétaire-trésorier
Beauharnois, — oct. 1941

Théâtre Idéal Beauharnois

Dimanche - Lundi
Programme double
"THEY MET IN BOMBAY"
- avec -
CLARK GABLE et ROSALIND RUSSELL
- aussi -
"PASSAGE FROM HONG KONG"
- avec -
LUCILE FAIRBANKS et KEITH DOUGLAS

Mardi
"IL EST CHARMANT"
- avec -
HENRI GARAT et MEG LEMONIER
- aussi -
"SOAK THE OLD"

Jeu et Samedi
"THE GREAT LIE"
- avec -
BETTY DAVIS et GEORGE BRENT
- aussi -
"THREE SONS OF A GUN"
- avec -
EDDY ALBERT

CARTES Professionnelles et d'affaires

Tél. 47

Gérard Gendron

Assurances Générales - Valeurs de Placement.

71, rue Ellice - Beauharnois

Dr J.-E. Amyot,
M.D., L.M.C.C.

Beauharnois

128, rue Ellice - Téléphone 75

Jean D'Amour,
AVOCAT

Beauharnois

Tél. No 6 - 12, rue Ste-Catherine

ESPACE A LOUER

Docteur E. Simon
RAYONS-X

120, rue Ellice - Tél. 21
Beauharnois

Tél. 137

René P. Leduc

Assurances
Feu - Accident - Vie

11, rue Richardson - Beauharnois

ESPACE A LOUER

Roger McGowan
NOTAIRE

Successeur de J.-C. Trudeau

14, Richardson - Tél. 23